MANUALE ISTRUZIONE

(EN)..... pag. 4
(IT)..... pag. 7
(FR)..... pag. 10
(ES)..... pag. 13
(DE)..... pag. 16
(RU)..... pag. 19
(PT)..... pag. 22
(EL)..... pag. 25
(NL)..... pag. 28
(HU)..... pag. 31
(RO)..... pag. 34
(SV)..... pag. 37
(DA)..... pag. 40
(NO)..... pag. 43
(FI)..... pag. 46
(CS)..... pag. 49
(SK)..... pag. 52
(SL)..... pag. 55
(HR-SR)..... pag. 58
(LT)..... pag. 61
(ET)..... pag. 64
(LV)..... pag. 67
(BG)..... pag. 70
(PL)..... pag. 73
(AR)..... pag. 76

(EN) EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.

(IT) LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.

(FR) LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.

(ES) LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.

(DE) LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.

(RU) ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.

(PT) LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.

(EL) ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.

(NL) LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.

(HU) A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.

(RO) LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ŞI DE INTERZICERE.

(SV) BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.

(DA) OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.

(NO) SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSER OG FORBUDT.

(FI) VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.

(CS) VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.

(SK) VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PRÍKAZOM A ZÁKAZOM.

(SL) LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.

(HR-SR) LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.

(LT) PAVOJAUS, PRIVALOMŲJŲ IR DRAUDŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.

(ET) OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.

(LV) BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.

(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.

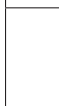
(PL) OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.

(AR) مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.

(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSÃO - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - (AR) خطر الانفجار

(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (FI) YLEINEN VAARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСТНОСТИ - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (AR) خطر عام

(EN) DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES - (IT) PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE - (FR) SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES - (ES) PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS - (DE) ÄTZENDE GEFAHRENSTOFFE - (RU) ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ - (PT) PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ - (NL) GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN - (HU) MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE SUBSTANȚE COROSIVE - (SV) FARA FRÅTANDE ÄMNEN - (DA) FARE, ÆTSENDE STOFFER - (NO) FARE: KORROSIVE SUBSTANSER - (FI) SYÖVYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA - (CS) NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z KOROSIVNÍCH LÁTEK - (SK) NEBEZPEČENSTVO VYPLÝVAJÚCE Z KOROZÍVNYCH LÁTOK - (SL) NEVARNOST JEDKE SNOVI - (HR-SR) OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI - (LT) KOROZINIŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS - (ET) KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT - (LV) KOROZIJAS VIELU BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ КОРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYDZIELANIA SUBSTANCJI KOROZYJNYCH - (AR) خطر المواد المسببة للتآكل



(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLAGGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (HU) ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM - (SL) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÖÖGIOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (AR) خطر الصدمة الكهربائية

(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USO GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАННОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTECÇÃO - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (HU) VÉDŐSZEMÜVEG VISELETE KÖTELEZŐ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESBRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (SK) POVINNOST POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (SL) OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAOČALA - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAIS AKINIAIS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSEPRILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (AR) الالتزام بارتداء نظارات واقية

(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada dos aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε εγκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelékhulladékal együttesen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice şi electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat impreună cu deşeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deşeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingssentraler. - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kotitalousjätteen sekajätteenä. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrny. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjski trden odpadek, ampak se mora obrniti na pooblaščene centre za zbiranje. - (HR) Simbol koji označuje odvojeno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparaati kui munitsipaalne segajäätde. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparatūru municipālajā cietoatkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady - (AR) رمز يُشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المُصرح بها

(EN)

INSTRUCTION MANUAL

WARNING:
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THIS DEVICE!

1. GENERAL SAFETY USER INSTRUCTIONS
In order to reduce the risk of personal injury and damage to equipment, it is highly recommended to comply with all essential safety measures and precautions when using the device.

- **Inexperienced and untrained personnel should be properly instructed before using the device.**
- **Children must be supervised to prevent them from playing with the device.**
- Protect the eyes. Always wear protective goggles when using acid lead accumulators.
- Avoid contact with vehicle battery acid. If an operator should be sprayed or come into contact with the acid, rinse the relative parts immediately under clean running water. Continue to rinse the area until the physician arrives.
- It is important to connect the cables with the poles in the right direction:
  Connect the red eyelet to the positive terminal on the battery (+ symbol).
  Connect the black eyelet to the negative terminal on the battery (- symbol).
- Connect the device to the battery in well ventilated areas.
- FOR 12/24 VOLT SYSTEMS ONLY! Use on vehicles running on 12/24 volt batteries only.
- Avoid electric shocks and short circuits between battery poles. Be very cautious when applying the eyelets of the device to the battery terminals. Be very cautious to avoid metal tools falling on the battery to avoid short circuiting of the poles.
- Keep the work area clean at all times. Untidy cumbersome areas can lead to injuries.
- Do not work alone. If there is an accident, the assistant can help the operator.
- Ensure compliance with the indications in the work area. Always work in well lit areas.
- **Always wear suitable clothing. Never wear baggy clothing or jewellery that can get caught up in moving parts. During all operations, the use of electrically insulated protective clothing and non-slip boots must be worn at all times. Persons with long hair must tie it back and wear a hair**

net.

- Make sure the device is always positioned in a stable and well supported manner.
  Never climb over cables or electrical structures.
- Avoid damaging the device. It must only be used as indicated in this Instruction Manual.
- In the event of a fault, replace the spare fuse with a fuse of equal value
- Careful attention must be paid during maintenance work on the device. Check the condition of cables on a regular basis and if any damage is detected, have the same repaired by an authorised and qualified technician.
- Check there are no damaged parts. Before using this device, carefully check all seemingly damaged parts and assess whether or not they can operate correctly.
- Check the device cables are fastened properly and that the device itself cannot move inside the battery compartment.

Keep this manual.

The manual should be read, paying attention to all the warnings and safety precautions to be taken when using and maintaining the device, the list of components and all technical specifications.

Please keep this manual in a secure and dry place for future reference.

2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

Intended use

Monitoring tool of the battery on the vehicle via bluetooth. Connecting the device to the battery and downloading the free app (available both for Android and iOS) on your telephone or tablet, you can monitor the battery voltage, its progress over time and the charging status. Its applications include use on motorcycles, automobiles and boats with a 12 or 24V starter battery.

Description (FIG. A):

A-1. Battery Link.
A-2. Positive eyelets (red +) and negative (black -).
A-3. Fuse holder with 5A fuse.
A-4. Fastener through holes.
A-5. Fastener ties.
A-6. Fastener double-sided adhesive.

3. INSTALLATION

3.1 POSITIONING THE DEVICE (FIG. B)

- Make sure the vehicle or boat is switched off (switch or ignition key in the OFF position).
- Check the terminals on the battery, where the device will be connected, are clean: if necessary, use a metal brush to clean them.
- Connect the red, positive eyelet to the positive pole (+ / red) of the battery and the black, negative eyelet to the negative pole (- / black) of the battery (FIG. B-1).
- Connect the eyelets outside the battery terminals.
- Fasten the Battery Link and its cables firmly on the battery (FIG. B-2). Use the fastener ties and, if necessary, the double-

sided adhesive supplied without damaging the QR code (FIG. B-3).

3.2 INSTALLATION OF THE APP (FIG. C)

- Search and download the "Battery Link" APP from "Google Play" (Android 4.4 devices and higher version) or from the "App Store" (Apple iOS 7.0 devices).
- Configure the user (only for the first installation) registering via e-mail and Password.
- Add the device in use reading the QR code on the back of the device (FIG. C).

4. OPERATION

- Open the APP on the mobile device and select the Battery Link in use.
- Display the current status of the battery and voltage performance to the terminals over time.

SPECIFICATIONS: BATTERY LINK

Device connectivity:

- Bluetooth 4.0, power class LE

Use distance:

- 10m

Use voltage:

- from 7V to 32V

Absorbed current:

- 1mA max

Protections:

- polarity inversion.
- 5A fuse.

Connection cables and terminals:

- terminals with 6mm RED (+) and BLACK (-) eyelet.
- cable section 0.5mm^2.
- cable length 650mm

Dimensions:

- 69x45x15 (LxWxH).

Weight:

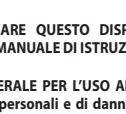
- 50 g

Accessories included (FIG. A):

- fastener ties (FIG. A-5).
- fastener double-sided adhesive (FIG. A-6).

(IT)

MANUALE ISTRUZIONE



ATTENZIONE:
PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!

1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO Allo scopo di ridurre il rischio di lesioni personali e di danni all'attrezzatura, vi raccomandiamo di usare il dispositivo rispettando sempre le fondamentali misure precauzionali sulla sicurezza.

- **Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare il dispositivo.**
- **I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con il dispositivo.**
- Proteggere gli occhi. Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora con accumulatori al piombo acido.
- Evitare il contatto con l'acido della batteria del veicolo. Nel caso si venga investiti o si venga a contatto con l'acido, risciacquare immediatamente la parte interessata con acqua pulita. Continuare a risciacquare fino all'arrivo del medico.
- È importante collegare i cavi alle corrette polarità:
  Collegare l'occhiello di colore rosso al morsetto positivo della batteria (simbolo +).
  Collegare l'occhiello di colore nero al al morsetto negativo della batteria (simbolo -).
- Effettuare il collegamento del dispositivo alla batteria in aree ben ventilate.
- SOLO PER SISTEMI A 12/24 VOLT! Usare solo su veicoli con batterie a 12/24 volt.
- Evitare le scosse elettriche e i corto circuiti tra i poli della batteria. Usare estrema cautela nell'applicare gli occhielli del dispositivo ai terminali della batteria. Porre estrema cautela per evitare la caduta di utensili metallici sulla batteria per evitare il corto circuito tra i poli.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Le aree ingombre possono provocare lesioni.
- Evitare di lavorare da soli. Nel caso di incidente l'assistente può prestare aiuto.
- Rispettare le indicazioni relative all'area di lavoro. Lavorare in aree bene illuminate.
- **Vestirsi in maniera appropriata. Non indossare abiti larghi o gioielli che possano impigliarsi in parti mobili. Durante i lavori si raccomanda l'uso di abiti protettivi isolati elettricamente nonché di calzature antisdrucciolo. Nel caso di capigliatura lunga indossare copricapo contenitivi.**
- Mantenere in ogni momento un'adeguata posizione di

stabilità e punti stabili di appoggio.
Non spostarsi sopra cavi o strutture elettriche.
- Evitare di danneggiare il dispositivo. Utilizzare esclusivamente come specificato in questo manuale.
- In caso di guasto sostituire il fusibile di ricambio con un fusibile di uguale valore
- Effettuare con cura la manutenzione del dispositivo. Controlla.rne periodicamente i cavi e nel caso di danni fare eseguire la riparazione ad un tecnico autorizzato e qualificato.
- Verificare che non ci siano parti danneggiate. Prima di utilizzare questo dispositivo, controllare attentamente tutte le parti che sembrano danneggiate per stabilire se siano in grado di funzionare correttamente.
- Controllare che i cavi del dispositivo siano ben fissati e che il dispositivo stesso non possa muoversi all'interno del vano batteria.

Conservare questo manuale.
Il manuale è necessario per consultare le avvertenze e precauzioni relative alla sicurezza, per le procedure di funzionamento e di manutenzione, per l'elenco dei componenti e per le specifiche tecniche.
Conservare il manuale per eventuali future consultazioni in un luogo sicuro ed asciutto.

2. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

Uso previsto
Strumento di monitoraggio della batteria del veicolo tramite bluetooth. Collegando il dispositivo alla batteria e scaricando sul telefono o tablet l'App gratuita (disponibile sia per Android OS che per IOS) è possibile monitorare la tensione della batteria, il suo andamento nel tempo e lo stato di carica. Le sue applicazioni includono motoveicoli, autoveicoli, imbarcazioni con batteria di avviamento 12V o 24V.

Descrizione (FIG. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Occhielli positivo (rosso +) e negativo (nero -).
A-3. Porta fusibile con fusibile 5A.
A-4. Fori passanti per il fissaggio.
A-5. Fascette per il fissaggio.
A-6. Biadesivo per il fissaggio.

3. INSTALLAZIONE

3.1 UBICAZIONE DEL DISPOSITIVO (FIG. B)
- Accertarsi che il veicolo o l'imbarcazione sia spenta (interruttore o chiave di accensione in posizione OFF).
- Verificare che i morsetti della batteria, dove verrà collegato il dispositivo, siano puliti: se necessario utilizzare una spazzola metallica per pulirli.
- Collegare l'occhiello positivo rosso al polo positivo (+ / rosso) della batteria e l'occhiello negativo nero al polo negativo (- / nero) della batteria (FIG. B-1).
- Connettere gli occhielli all'esterno dei morsetti della batteria.
- Fissare il Battery Link e i suoi cavi saldamente alla batteria (FIG. B-2). Utilizzare per il fissaggio le fascette ed eventualmente il

biadesivo in dotazione senza danneggiare il QR code (FIG. B-3).

3.2 INSTALLAZIONE DELL'APP (FIG. C)

- Cercare e scaricare l'APP "Battery Link" da "Google Play" (dispositivi Android OS 4.4 e versioni superiori) o da "App Store" (dispositivi Apple IOS 7.0).
- Effettuare la configurazione dell'utente (solo per la prima installazione) registrandosi tramite e-mail e Password.
- Aggiungere il dispositivo in uso leggendo il QR code posto sul retro del dispositivo (FIG. C).

4. FUNZIONAMENTO

- Aprire l'APP sul dispositivo mobile e selezionare il Battery Link in uso.
- Visualizzare lo stato attuale della batteria e l'andamento della tensione ai morsetti nel tempo.

SPECIFICHE: BATTERY LINK

Connettività del dispositivo:

- Bluetooth 4.0, classe di potenza LE

Distanza di utilizzo:

- 10m

Tensione di utilizzo:

- da 7V a 32V

Corrente assorbita:

- 1mA max

Protezioni:

- inversione di polarità.
- fusibile 5A.

Cavi di collegamento e terminali:

- terminali ad occhiello da 6mm ROSSO (+) e NERO (-).
- sezione cavi 0.5mm^2.
- lunghezza cavi 650mm

Dimensioni:

- 69x45x15 (LxWxH).

Peso:

- 50 g

Accessori inclusi (FIG. A):

- fascette per il fissaggio (FIG. A-5).
- biadesivo per il fissaggio (FIG. A-6).

(FR)

MANUEL D'INSTRUCTIONS

ATTENTION :
AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTION !

1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE POUR L'EMPLOI
Dans le but de réduire le risque de lésions personnelles et de dommages à l'équipement, nous vous recommandons d'utiliser le dispositif en respectant toujours les mesures fondamentales de précaution pour la sécurité.

- **Les personnes non expertes doivent être opportunément instruites avant d'utiliser le dispositif.**
- **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le dispositif.**
- Protéger les yeux. Toujours porter des lunettes de protection quand on travaille avec des accumulateurs au plomb acide.
- Éviter le contact avec l'acide de la batterie du véhicule. Si l'on est éclaboussé ou que l'on entre en contact avec l'acide, rincer immédiatement la partie concernée avec de l'eau propre. Continuer à rincer jusqu'à l'arrivée du médecin.
- Il est important de brancher les câbles aux bonnes polarités : Brancher l'œillet de couleur rouge à la borne positive de la batterie (symbole +).
  Brancher l'œillet de couleur noire à la borne négative de la batterie (symbole -).
- Effectuer le branchement du dispositif à la batterie dans des zones bien ventilées.
- SEULEMENT POUR SYSTÈME À 12 / 24 VOLTS ! Utiliser seulement sur des véhicules ayant des batteries à 12 / 24 volts.
- Éviter les secousses électriques et les courts-circuits entre les pôles de la batterie. Utiliser une extrême précaution en appliquant les œillets du dispositif aux terminaux de la batterie. Faire très attention à éviter la chute d'outils métalliques sur la batterie pour éviter le court-circuit entre les pôles.
- Maintenir l'aire de travail propre. Les aires encombrées peuvent provoquer des lésions.
- Éviter de travailler seul. En cas d'incident, l'assistant peut prêter renfort.
- Respecter les indications concernant l'aire de travail. Travailler dans un lieu bien éclairé.
- **S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou de bijoux qui peuvent s'accrocher aux parties mobiles. Durant les travaux, nous recommandons l'utilisation de vêtements de protection isolés électriquement ainsi que**

de chaussures antidérapantes. En cas de longue chevelure, porter un filet à cheveux.

- Conserver à tout moment une position de stabilité adéquate et des points d'appui stables.
  Ne pas se déplacer sur des câbles ou des structures électriques.
- Éviter d'endommager le dispositif. Utiliser exclusivement selon les spécifications de ce manuel.
- En cas de panne, remplacer le fusible de rechange par un fusible de même valeur
- Effectuer avec soin l'entretien du dispositif. En contrôler périodiquement les câbles et, en cas de dommages, faire exécuter la réparation à un technicien autorisé et qualifié.
- Vérifier qu'il n'y a pas de parties endommagées. Avant d'utiliser ce dispositif, contrôler attentivement toutes les parties qui semblent endommagées pour établir si elles sont en mesure de fonctionner correctement.
- Contrôler que les câbles du dispositif sont bien fixés et que le dispositif lui-même ne puisse pas bouger à l'intérieur du logement de la batterie.

Conserver ce manuel.

Le manuel est nécessaire pour consulter les avertissements et les précautions relatives à la sécurité, pour les procédures de fonctionnement et d'entretien, pour la liste des composants et pour les techniques spécifiques.

Conserver le manuel pour d'éventuelles consultations futures dans un lieu sûr et sec.

2. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

Utilisation prévue

Instrument de surveillance de la batterie du véhicule par Bluetooth. En branchant le dispositif à la batterie et en téléchargeant sur un téléphone ou une tablette l'appli gratuite (disponible aussi bien pour Android que pour iOS), il est possible de surveiller la tension de la batterie, son évolution dans le temps et son état de charge. Ses applications incluent motocycles, automobiles, embarcations avec batterie de démarrage à 12V ou 24V.

Description (FIG. A) :

A-1. Battery Link.
A-2. Œillets positifs (rouge +) et négatif (noir -).
A-3. Porte fusible avec fusible 5A.
A-4. Trous pour la fixation.
A-5. Colliers pour la fixation.
A-6. Adhésif double-face pour la fixation.

3. INSTALLATION

3.1 EMPLACEMENT DU DISPOSITIF (FIG. B)

- S'assurer que le véhicule ou l'embarcation est éteinte (interrupteur ou clé d'allumage en position OFF).
- Vérifier que les bornes de la batterie, où sera branché le dispositif, sont propres : si nécessaire, utiliser une brosse métallique pour les nettoyer.
- Brancher l'œillet positif rouge au pôle positif (+ / rouge) de la batterie et l'œillet négatif noir au pôle négatif (- / noir) de la

batterie (FIG. B-1).
- Brancher les œillets à l'extérieur des bornes de la batterie.
- Fixer le Battery Link et ses câbles solidement à la batterie (FIG. B-2). Utiliser pour la fixation les colliers et éventuellement de l'adhésif double-face fourni, sans endommager le QR code (FIG. B-3).

3.2 INSTALLATION DE L'APPLI (FIG. C)
- Chercher et télécharger l'appli "Battery Link" de "Google Play" (dispositifs Android 4.4 et versions supérieures) ou de "App Store" (dispositifs Apple iOS 7.0).
- Effectuer la configuration de l'utilisateur (seulement pour la première installation) en s'enregistrant par e-mail et mot de passe.
- Ajouter le dispositif utilisé en lisant le QR code placé sur l'arrière du dispositif (FIG. C).

4. FONCTIONNEMENT
- Ouvrir l'appli sur le dispositif mobile et sélectionner le Battery Link utilisé.
- Afficher l'état actuel de la batterie et l'évolution de la tension aux bornes dans le temps.

SPÉCIFICATIONS : BATTERY LINK
Connectivité du dispositif :
- Bluetooth 4.0, classe de puissance LE
Distance d'utilisation :
- 10m
Tension d'utilisation :
- de 7V à 32V
Courant absorbé :
- 1mA max
Protections :
- inversion de polarités.
- fusible 5A.
Câbles de branchement et terminaux :
- terminaux à œillet de 6mm ROUGE (+) et NOIR (-).
- section des câbles 0.5mm^2.
- longueur des câbles 650mm
Dimensions :
- 69x45x15 (LxWxH).
Poids :
- 50 g
Accessoires inclus (FIG. A) :
- colliers pour la fixation (FIG. A-5).
- adhésif double-face pour la fixation (FIG. A-6).

(ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN:
ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

1. SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO
Con el objetivo de reducir el riesgo de lesiones personales y de daños al equipo, recomendamos usar el dispositivo respetando siempre las medidas de precaución fundamentales sobre seguridad.

- **Las personas inexpertas deben recibir la formación adecuada antes de utilizar el dispositivo.**
- **Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.**
- Proteger los ojos. Llevar siempre gafas de protección cuando se trabaje con acumuladores de plomo ácido.
- Evitar el contacto con el ácido de la batería del vehículo. En caso que el ácido le salpique o entre en contacto con el mismo, enjuagar inmediatamente la parte afectada con agua limpia. Continuar enjuagando hasta recibir asistencia médica.
- Es importante conectar los cables a las polaridades correctas: Conectar la argolla de carga de color rojo al borne positivo de la batería (símbolo +).
  Conectar la argolla de color negro al borne negativo de la batería (símbolo -).
- Efectuar la conexión del dispositivo a la batería en áreas bien ventiladas.
- SOLO PARA SISTEMAS DE 12/24 VOLTIOS. Usar solo en vehículos con baterías de 12/24 voltios.
- Evitar las descargas eléctricas y los cortocircuitos entre los polos de la batería. Trabajar con la máxima precaución al aplicar las argollas del dispositivo en los terminales de la batería. Trabajar con la máxima precaución para evitar la caída de utensilios metálicos en la batería para evitar el cortocircuito entre los polos.
- Mantener limpia el área de trabajo. Las áreas llenas de objetos pueden provocar lesiones.
- Evitar trabajar solos. En caso de accidente el ayudante puede prestar la ayuda necesaria.
- Respetar las indicaciones relativas al área de trabajo. Trabajar en áreas bien iluminadas.
- **Vestirse de manera apropiada. No usar prendas anchas o joyas que puedan quedar atrapadas en partes móviles. Durante los trabajos se recomienda el uso de prendas de protección aisladas eléctricamente, así como calzado**

antideslizamiento. En caso de cabello largo, utilizar un elemento que lo cubra y contenga.

- Mantener en todo momento una posición de estabilidad adecuada y puntos estables de apoyo.
  No desplazarse sobre cables o estructuras eléctricas.
- Evitar dañar el dispositivo. Utilizarlo exclusivamente como se especifica en este manual.
- En caso de avería sustituir el fusible de recambio con un fusible con un valor igual
- Efectuar con cuidado en mantenimiento del dispositivo. Controlar periódicamente los cables del dispositivo y en caso de daños hacer que un técnico autorizado u cualificado realice la reparación.
- Comprobar que no haya partes dañadas. Antes de utilizar este dispositivo, controlar atentamente todas las partes que parecen dañadas para discernir si pueden funcionar correctamente.
- Controlar que los cables del dispositivo estén bien fijados y que el dispositivo mismo no pueda moverse en el interior del compartimento de la batería.

Conservar este manual.

El manual es necesario para consultar las advertencias y precauciones relativas a la seguridad, para los procedimientos de funcionamiento y de mantenimiento, para la lista de los componentes y para las especificaciones técnicas.
Conservar el manual para cualquier consulta en el futuro en un lugar seguro y seco.

2. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

Uso previsto

Instrumento de seguimiento de la batería del vehículo con Bluetooth. Si conecta el dispositivo a la batería y descarga en el teléfono o en la tableta la aplicación gratuita (disponible tanto para Android como para iOS) se puede efectuar un seguimiento de la tensión de la batería, su evolución a lo largo del tiempo y el estado de carga. Sus aplicaciones incluyen vehículos a motor, coches, embarcaciones con batería de arranque 12V o 24V.

Descripción (FIG. A):

A-1. Battery Link.
A-2. Argollas de positivo (rojo +) y negativo (negro -).
A-3. Portafusible con fusible 5A.
A-4. Agujeros pasantes para la fijación.
A-5. Bridas para la fijación.
A-6. Biadhesivo para la fijación.

3. INSTALACIÓN

3.1 UBICACIÓN DEL DISPOSITIVO (FIG. B)

- Comprobar que el vehículo o la embarcación estén apagados (interruptor o llave de encendido en posición OFF).
- Comprobar que los bornes de la batería, donde se conectará el dispositivo, estén limpios: si es necesario utilizar un cepillo metálico para limpiarlos.
- Conectar la argolla de positivo roja al polo positivo (+ / rojo) de la batería y la argolla de negativo negra al polo negativo (- / negro) de la batería (FIG. B-1).

- Conectar las argollas al exterior de los bornes de la batería.
- Fijar el dispositivo Battery Link y sus cables firmemente a la batería (FIG. B-2). Utilizar para la fijación las bridas y si es necesario el biadhesivo incluido sin dañar el código QR (FIG. B-3).

3.2 INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN (FIG. C)

- Buscar y descargar la aplicación «Battery Link» de «Google Play» (dispositivos Android 4.4 y versiones superiores) o de «App Store» (dispositivos Apple iOS 7.0).
- Efectuar la configuración del usuario (solo en la primera instalación) registrándose con el e-mail y contraseña.
- Añadir el dispositivo en uso leyendo el código QR ubicado en la parte posterior del dispositivo (FIG. C).

4. FUNCIONAMIENTO

- Abrir la aplicación en el dispositivo móvil y seleccionar el dispositivo Battery Link en uso.
- Ver el estado actual de la batería y la evolución de la tensión en los bornes a lo largo del tiempo.

ESPECIFICACIONES: BATTERY LINK

Conectividad del dispositivo:

- Bluetooth 4.0, clase de potencia LE

Distancia de utilización:

- 10m

Tensión de utilización:

- de 7V a 32V

Corriente absorbida:

- 1mA máx.

Protecciones:

- inversión de polaridad.
- fusible 5A.

Cables de conexión y terminales:

- terminales de argolla de 6 mm ROJO (+) y NEGRO (-).
- sección cables 0,5 mm^2.
- longitud cables 650 mm

Dimensiones:

- 69x45x15 (LxAxH).

Peso:

- 50 g

Accesorios incluidos (FIG. A):

- bridas para la fijación (FIG. A-5).
- biadhesivo para la fijación (FIG. A-6).

(DE)

BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG:
VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS IST DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN!

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH
Um die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät zu senken, empfehlen wir Ihnen, bei der Verwendung des Geräts stets als Vorkehrung die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

-
Unerfahrene Personen müssen vor der Benutzung des Gerätes in geeigneter Form in dessen Gebrauch eingewiesen werden.
- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
-
Schützen Sie die Augen. Beim Umgang mit Blei-Säure-Akkus ist stets eine Schutzbrille zu tragen.
-
Vermeiden Sie den Kontakt mit der Batteriesäure des Fahrzeugs. Falls Sie von der Säure erfasst werden oder mit ihr in Kontakt kommen, ist der betroffene Bereich sofort mit sauberem Wasser abzuwaschen. Fahren Sie damit bis zum Eintreffen des Arztes fort.
- Es ist wichtig, dass die Kabel an die richtigen Pole angeschlossen werden:
  Die rote Öse an die Plusklemme der Batterie (Symbol +) anschließen.
  Die schwarze Öse an die Minusklemme der Batterie (Symbol -) anschließen.
-
Den Anschluss des Geräts an die Batterie in gut belüfteten Bereichen durchführen.
- NUR FÜR 12- / 24-VOLT-ANLAGEN! Nur an Fahrzeugen mit 12- / 24-Volt-Batterien verwenden.
-
Stromschläge und Kurzschlüsse zwischen den Batteriepolen vermeiden. Bei der Anwendung der Ösen des Geräts an den Batterieanschlüssen extreme Vorsicht walten lassen. Extreme Vorsicht walten lassen, damit ein Fallen von metallischen Werkzeugen auf die Batterie vermieden wird, um einem Kurzschluss zwischen den Polen zu entgehen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Nicht aufgeräumte Bereiche sind verletzungsträchtig.
- Vermeiden Sie es, alleine tätig zu werden. Im Falle eines Unfalls kann die andere Person Hilfe leisten.
- Die Angaben zum Arbeitsbereich sind zu beachten. Arbeiten Sie in gut beleuchteten Bereichen.
-
Kleiden Sie sich sachgerecht. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in beweglichen Teilen verfangen können. Während der Arbeiten wird der Gebrauch von elektrisch

isolierter Schutzkleidung sowie von rutschfestem Schuhwerk empfohlen. Langes Haar ist durch eine Kopfbedeckung zu bändigen.

- Sorgen Sie jederzeit für eine sachgerechte, stabile Position und stabile Abstützstellen.
  Bewegen Sie sich nicht über Kabel oder elektrische Konstruktionen.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Geräts. Ausschließlich so verwenden, wie in diesem Handbuch ausgeführt.
- Bei Beschädigung die Ersatzschmelzsicherung mit einer Schmelzsicherung gleichen Werts austauschen
- Bei der Wartung des Geräts ist sehr sorgfältig vorzugehen. Prüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen die Kabel. Festgestellte Schäden müssen von einem befugten Fachmann behoben werden.
- Prüfen Sie, ob schadhafte Teile vorhanden sind. Vor der Benutzung dieses Geräts sind sorgfältig alle scheinbar schadhaften Teile darauf zu prüfen, ob sie korrekt funktionieren.
- Überprüfen, dass die Kabel des Geräts gut befestigt sind und dass sich das Gerät selbst nicht im Inneren des Batteriefachs bewegen kann.

Dieses Handbuch ist aufzubewahren.

Das Handbuch ist erforderlich, um die Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen für die Betriebs- und Wartungsvorgänge einzusehen. Außerdem enthält es das Komponentenverzeichnis und die technischen Daten.
Das Handbuch ist für ein eventuelles künftiges Nachschlagen an einem sicheren, trockenen Ort aufzubewahren.

2. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Instrument zur Fahrzeugbatterieüberwachung mittels Bluetooth. Durch Verbinden des Geräts an die Batterie und durch Herunterladen auf das Smartphone oder das Tablet der kostenlosen App (sowohl für Android als auch für iOS erhältlich) können die Batteriespannung im Zeitverlauf und der Ladestatus überwacht werden. Zu den Anwendungen zählen Motorräder, Pkws und Boote mit 12 V oder 24 V Starterbatterie.

Beschreibung (ABB. A):

A-1. Battery Link.
A-2. Ösen, Pluspol (rot +) und Minuspol (schwarz -).
A-3. Sicherungshalter mit Schmelzsicherung 5 A.
A-4. Durchgangslöcher für die Befestigung.
A-5. Schellen zur Befestigung.
A-6. Doppelklebeband zur Befestigung.

3. INSTALLATION

3.1 POSITIONIERUNG DES GERÄTS (ABB. B)

- Vergewissern Sie sich, dass das Fahrzeug oder Boot ausgestellt ist (Zündschalter oder -schlüssel auf OFF).
- Überprüfen, dass die Batterieklemmen, an die das Gerät angeschlossen wird, sauber sind: Sollte es notwendig sein, eine Metallbürste verwenden, um sie zu säubern.
- Die rote Öse für den Pluspol an den Pluspol (+ / rot) der

Batterie anschließen. Die schwarze Öse für den Minuspol an den Minuspol (- / schwarz) der Batterie (ABB. B-1) anschließen.
- Die Ösen außen an die Batterieklemmen anschließen.
- Den Battery Link und seine Kabel fest an der Batterie befestigen (ABB. B-2). Zur Befestigung die Schellen und gegebenenfalls das im Lieferumfang enthaltene Doppelklebeband verwenden, ohne den QR-Code (ABB. B-3) zu beschädigen.

3.2 INSTALLATION DER APP (ABB. C)
- Die APP „Battery Link" bei „Google Play" (Android-Geräte ab Android 4.4) oder im „App Store" (Apple-Geräte mit iOS 7.0) suchen und herunterladen.
- Die Konfiguration des Nutzers (nur bei der ersten Installation) durchführen. Hierzu mit der E-Mail-Adresse und dem Passwort registrieren.
- Das verwendete Gerät hinzufügen. Hierzu den QR-Code auf der Rückseite des Geräts (ABB. C) lesen.

4. FUNKTIONSWEISE
- Die APP auf dem mobilen Gerät aufrufen und den verwendeten Battery Link auswählen.
- Den aktuellen Batteriestatus und den Spannungsfortgang an den Klemmen im Zeitverlauf ansehen.

SPEZIFIKATIONEN: BATTERY LINK
Verbindungsfähigkeit des Geräts:
- Bluetooth 4.0, Leistungsklasse LE

Betriebsabstand:
- 10 m

Betriebsspannung:
- 7 V bis 32 V

Stromaufnahme:
- max. 1 mA

Schutzeinrichtungen:
- Vertauschte Polung.
- Schmelzsicherung 5 A.

Verbindungskabel und Anschlüsse:
- Anschlüsse mit Öse, 6 mm ROT (+) und SCHWARZ (-).
- Kabelquerschnitt 0,5 mm^2
- Kabellänge 650 mm

Abmessungen:
- 69x45x15 (LxBxH).

Gewicht:
- 50 g

Grundzubehör (ABB. A):
- Schellen zur Befestigung (ABB. A-5).
- Doppelklebeband zur Befestigung (ABB. A-6).

(RU)

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ:
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

1. ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
Для того, чтобы снизить риск получения травм и повреждения оборудования, рекомендуем при использовании устройства все время соблюдать основные меры предосторожности.

-
Неопытные пользователи должны надлежащим образом подготовиться перед использованием устройства.
- **Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.**
-
Всегда защищайте глаза. При работе со свинцовыми кислотными аккумуляторами, постоянно используйте защитные очки.
-
Избегайте контакта с кислотой автомобильного аккумулятора. В случае попадания кислоты, немедленно промойте соответствующую часть тела чистой водой. Продолжайте промывать до прибытия врача.
- При соединении проводов соблюдайте правильную полярность:
  Подсоедините красный кабельный наконечник к положительной клемме аккумулятора (символ +).
  Подсоедините черный кабельный наконечник к отрицательной клемме аккумулятора (символ -).
-
Подключайте устройство к аккумулятору в хорошо проветриваемых местах.
- ТОЛЬКО ДЛЯ СИСТЕМ С НАПРЯЖЕНИЕМ 12/24 ВОЛЬТ! Использовать только с транспортными средствами, напряжение аккумулятора которых составляет 12/24 вольт.
-
Избегайте электрических ударов и коротких замыканий между полюсами аккумулятора. Будьте предельно осторожны при соединении кабельных наконечников устройства с клеммами аккумулятора. Будьте предельно осторожны, чтобы избежать падения металлических инструментов на аккумулятор, чтобы избежать возникновения короткого замыкания между полюсами.
- Содержите рабочее место в чистоте. Загроможденные участки могут стать причиной травм.
- Не работайте в одиночку. В случае несчастного случая ваш помощник может оказать помощь.
- Соблюдайте указания, касающиеся рабочего места. Работайте в хорошо освещенных местах.

-

Одевайтесь должным образом. Не носите длинную одежду или украшения, которые могут запутаться в подвижных частях. Во время работы рекомендуется использовать защитную одежду с электрической изоляцией, а также обувь с нескользящей подошвой. В случае если у вас длинные волосы, используйте головной убор, позволяющий собрать волосы.

- Все время сохраняйте устойчивое положение на стабильных точках опоры.
  Не перемещайтесь над кабелями или электрическими конструкциями.
- Избегайте повреждения устройства. Используйте только согласно указаниям настоящего руководства.
- В случае перегорания замените предохранитель на предохранитель с таким же номиналом
- Соблюдайте осторожность при выполнении техобслуживания устройства. Периодически проверяйте его кабели и в случае обнаружения повреждений поручите квалифицированному и уполномоченному специалисту выполнить ремонт.
- Убедитесь в отсутствии поврежденных частей. Перед использованием этого устройства, внимательно проверьте все части, которые кажутся поврежденными, чтобы определить, пригодны ли они для нормальной работы.
- Убедитесь, что кабели устройства надежно закреплены и что устройство не может упасть в аккумуляторный отсек.

Храните это руководство.

Руководство необходимо для ознакомления с предупреждениями и мерами предосторожности, касающимися безопасности, с процедурами по эксплуатации и техобслуживанию, со списком составных частей и техническими характеристиками.

Храните руководство в надежном и сухом месте, чтобы его можно было перечитать в будущем.

2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Предусмотренный вид использования

Прибор для мониторинга автомобильного аккумулятора, используя Bluetooth. Подключив устройство к аккумулятору и загрузив в телефон или планшет бесплатное приложение (доступное как для Android, так и для iOS), можно следить за напряжением аккумулятора, его динамикой и состоянием заряда. Его можно использовать с мотоциклами, автомобилями и лодками, напряжение пускового аккумулятора которых составляет 12 В или 24 В.

Описание (РИС. A):

A-1. Battery Link.
A-2. Положительный (красный +) и отрицательный (черный -) кабельный наконечник.
A-3. Держатель предохранителя с предохранителем 5 А.
A-4. Сквозные крепежные отверстия.
A-5. Крепежные стяжки.
A-6. Крепежная двусторонняя клейкая лента.

3. УСТАНОВКА

3.1 РАСПОЛОЖЕНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС. B)

- Убедитесь, что транспортное средство или лодка выключена (выключатель или ключ зажигания находится в положении OFF).
- Убедитесь, что клеммы аккумулятора, к которому предполагается подключить устройство, являются чистыми: в случае необходимости очистите их металлической щеткой.
- Подсоедините положительный красный кабельный наконечник к положительному полюсу (+ / красный) аккумулятора, а отрицательный черный кабельный наконечник – к отрицательному полюсу (- / черный) аккумулятора (РИС. B-1).
- Подсоедините кабельные наконечники к внешней части клемм аккумулятора.
- Прочно закрепите Battery Link и соответствующие кабели на аккумуляторе (РИС. B-2). Для крепления используйте стяжки и при необходимости – прилагаемую двустороннюю клейкую ленту, соблюдая осторожность, чтобы не повредить QR-код (РИС. B-3).

3.2 УСТАНОВКА ПРИЛОЖЕНИЯ (РИС. C)

- Найдите и загрузите приложение "Battery Link" из "Google Play" (устройства под управлением Android версии 4.4 и выше) или из "App Store" (устройства под управлением Apple iOS 7.0).
- Сконфигурируйте пользователя (только при первой установке), выполнив регистрацию, используя адрес эл. почты и пароль.
- Добавьте используемое устройство, считав QR-код, указанный на задней стороне устройства (РИС. C).

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Откройте приложение на мобильном устройстве и выберите используемое устройство Battery Link.
- Теперь вы можете посмотреть текущее состояние аккумулятора и динамику изменения напряжения на клеммах.

ХАРАКТЕРИСТИКИ: BATTERY LINK

Подключение устройства:

- Bluetooth 4.0, класс мощности LE

Радиус действия:

- 10 м

Рабочее напряжение:

- от 7 В до 32 В

Потребляемый ток:

- макс. 1 мА

Защита:

- несоблюдение полярности.
- предохранитель 5 А.

Соединительные кабели и наконечники:

- кабельные наконечники с кольцом 6 мм КРАСНОГО (+) и ЧЕРНОГО (-) цвета.
- сечение кабелей 0,5 мм^2.

- длина кабелей 650 мм

Размеры:

- 69x45x15 (ДхШхВ).

Вес:

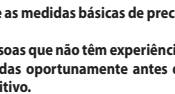
- 50 г

Принадлежности, входящие в комплектацию (РИС. A):

- крепежные стяжки (РИС. A-5).
- крепежная двусторонняя клейкая лента (РИС. A-6).

(PT)

MANUAL DE INSTRUÇÕES



ATENÇÃO:
ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES!

1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO
A fim de reduzir o risco de lesões pessoais e de danos no equipamento, recomendamos usar o dispositivo respeitando sempre as medidas básicas de precaução sobre a segurança.

- **As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o dispositivo.**
- **As crianças devem ser vigiadas para verificar que não brinquem com o dispositivo.**
- Proteja os olhos. Use sempre óculos de proteção quando trabalhar com acumuladores de chumbo ácido.
- Evite o contacto com o ácido da bateria do veículo. Se porventura for atingido pelo ácido ou se entrar em contacto com o ácido, enxague imediatamente a parte atingida com água limpa. Continue a enxaguar até à chegada do médico.
- É importante ligar os fios às polaridades corretas:
  Conecte o olhal vermelho ao terminal positivo da bateria (símbolo +).
  Conecte o olhal preto ao terminal negativo da bateria (símbolo -).
- Efetue a ligação do dispositivo à bateria numa área bem ventilada.
- APENAS PARA SISTEMAS DE 12/24 VOLTS! Use apenas em veículos com baterias de 12/24 volts.
- Evite os choques elétricos e curto-circuitos entre os polos da bateria. Aplique os olhais do dispositivo aos terminais da bateria com a máxima atenção. Preste a máxima atenção para evitar a queda de ferramentas metálicas sobre a bateria, para evitar o curto-circuito entre os polos.
- Mantenha limpa a área de trabalho. As áreas ocupadas podem causar lesões.

- Evite trabalhar sozinho. Em caso de acidente, o assistente pode prestar ajuda.
- Respeite as indicações relativas à área de trabalho. Trabalhe em áreas bem iluminadas.
- **Vista-se de maneira apropriada. Não use roupas largas ou joias que possam prender-se nas partes móveis. Durante os trabalhos recomenda-se o uso de roupas de proteção isoladas eletricamente assim como de calçado antiderrapante. No caso de cabelo comprido, use touca para prender o cabelo.**
- Mantenha sempre uma posição de estabilidade adequada e pontos de apoio estáveis.
  Não se desloque sobre cabos ou estruturas elétricas.
- Evite danificar o dispositivo. Utilize exclusivamente conforme especificado neste manual.
- Em caso de avaria, substitua o fusível de troca por um fusível de igual valor.
- Efetue com cuidado a manutenção do dispositivo. Controle periodicamente os cabos e em caso de danos providencie que a reparação seja efetuada por um técnico autorizado e qualificado.
- Verifique que não haja partes danificadas. Antes de utilizar este dispositivo, controle com atenção todas as partes que parecem danificadas para estabelecer se estão em condições de funcionar corretamente.
- Verifique se os cabos do dispositivo estão bem fixados e se o próprio dispositivo não se pode mover dentro do compartimento da bateria.

Guarde este manual.
O manual é necessário para consultar os avisos e precauções relativos à segurança, para os procedimentos de funcionamento e de manutenção, para a lista dos componentes e para as características técnicas.
Guarde o manual para eventuais consultas futuras em um lugar seguro e seco.

2. INTRODUÇÃO E DESCRIÇÃO GERAL

Uso previsto
Instrumento de monitorização da bateria do veículo através de Bluetooth. Ao ligar o dispositivo à bateria e descarregando no telemóvel ou tablet a aplicação gratuita (disponível para Android ou para iOS) é possível monitorizar a tensão da bateria, o seu andamento ao longo do tempo e o estado de carga. As aplicações incluem motos, automóveis, embarcações com bateria de arranque 12V ou 24V.

Descrição (FIG. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Olhais positivo (vermelho +) e negativo (preto -).
A-3. Porta fusível com fusível 5A.
A-4. Furos de passagem para fixação.
A-5. Abraçadeiras para fixação.
A-6. Fita biadesiva para fixação.

3. INSTALAÇÃO

3.1 LOCALIZAÇÃO DO DISPOSITIVO (FIG. B)

- Verifique que o veículo ou a embarcação esteja desligada (interruptor ou chave de ignição na posição OFF).
- Verifique se os terminais da bateria, onde será ligado o dispositivo, estão limpos: se necessário, utilize uma escova metálica para limpar.
- Ligue o olhal positivo vermelho ao polo positivo (+ / vermelho) da bateria e o olhal negativo preto ao polo negativo (- / preto) da bateria (FIG. B-1).
- Ligue os olhais ao exterior dos terminais da bateria.
- Fixe bem o Battery Link e os seus cabos à bateria (FIG. B-2). Para a fixação, utilize as abraçadeiras e eventualmente a fita biadesiva fornecida, sem danificar o QR code (FIG. B-3).

3.2 INSTALAÇÃO DA APLICAÇÃO (FIG. C)

- Procure e descarregue a aplicação "Battery Link" a partir do "Google Play" (dispositivos Android 4.4 e versões superiores) ou da "App Store" (dispositivos Apple iOS 7.0).
- Efetue a configuração do utilizador (apenas para a primeira instalação) registando-se com o e-mail e palavra-passe.
- Acrescente o dispositivo em uso lendo o QR code situado na parte de trás do dispositivo (FIG. C).

4. FUNCIONAMENTO

- Abra a aplicação no dispositivo móvel e selecione o Battery Link em uso.
- Visualize o estado atual da bateria e o andamento da tensão nos terminais ao longo do tempo.

ESPECIFICAÇÕES: BATTERY LINK

Conectividade do dispositivo:

- Bluetooth 4.0, classe de potência LE

Distância de utilização:

- 10 m

Tensão de utilização:

- de 7V a 32V

Corrente absorvida:

- 1mA máx

Proteções:

- inversão de polaridade.
- fusível 5A.

Cabos de ligação e terminais:

- terminais com olhal de 6 mm VERMELHO (+) e PRETO (-).
- secção cabos 0,5 mm^2.
- comprimento cabos 650 mm

Dimensões:

- 69x45x15 (LxWxH).

Peso:

- 50 g

Acessórios incluídos (FIG. A):

- abraçadeiras para fixação (FIG. A-5).
- fita biadesiva para fixação (FIG. A-6).

(EL)

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!

1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Προς ελαχιστοποίηση του κινδύνου τραυματισμών ή ζημιών στην εγκατάσταση, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή τηρώντας πάντα τα κύρια προφυλακτικά μέτρα για την ασφάλεια.

-
Άτομα χωρίς πείρα πρέπει να εκπαιδεύονται κατάλληλα πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- **Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να βεβαιώνεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.**
-
Προστατεύετε τα μάτια. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με συσσωρευτές μολύβδου οξέος.
-
Αποφεύγετε την επαφή με το οξύ της μπαταρίας του οχήματος. Σε περίπτωση ψεκασμού ή αν έρθετε σε επαφή με το οξύ, ξεπλύνετε αμέσως το ενδιαφερόμενο μέρος με καθαρό νερό. Συνεχίζετε το ξέπλυμα μέχρι να έρθει γιατρός.
- Είναι σημαντικό να συνδέσετε τα καλώδια στις σωστές πολικότητες:
Συνδέστε τον κόκκινο κρίκο στο θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας (σύμβολο +).
Συνδέστε τον μαύρο κρίκο στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας (σύμβολο -).
-
Εκτελέστε τη σύνδεση της συσκευής στην μπαταρία σε περιοχή που να αερίζεται καλά.
- ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ 12/24 ΒΟΛΤ! Χρησιμοποιείτε μόνο σε οχήματα με μπαταρίες 12/24 βολτ.
-
Αποφεύγετε ηλεκτρικές εκκενώσεις και βραχυκυκλώματα ανάμεσα στους πόλους της μπαταρίας. Δώστε απόλυτη προσοχή όταν εφαρμόζετε τους κρίκους στα τερματικά της μπαταρίας. Δώστε απόλυτη προσοχή ώστε να αποφύγετε την πτώση μεταλλικών εργαλείων πάνω στην μπαταρία για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα ανάμεσα στους πόλους.
- Διατηρείτε καθαρή την περιοχή εργασίας. Χώροι με εμπόδια μπορούν να γίνουν αιτία τραυμάτων.
- Αποφεύγετε να εργάζεστε μόνοι. Σε περίπτωση ατυχήματος ο βοηθός μπορεί να σας παρέχει βοήθεια.
- Τηρείτε τις ενδείξεις σχετικά με την περιοχή εργασίας. Εργαστείτε σε χώρους με καλό φωτισμό.
-
Υιοθετείτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να σκαλώσουν σε κινούμενα τμήματα. Κατά την εργασία συνιστάται η χρήση

προστατευτικών ενδυμάτων μονωμένων ηλεκτρικά καθώς και αντιολισθητικών υποδημάτων. Αν έχετε μακρυά μαλλιά φορέστε ειδικά περιοριστικά καλύμματα.

- Διατηρείτε σε κάθε στιγμή μια κατάλληλη σταθερή θέση και σταθερά σημεία στήριξης.
  Μην μετακινήστε πάνω σε καλώδια ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- Μην βλάπτετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά όπως διευκρινίζεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης αντικαταστήστε την ανταλλακτική ασφάλεια με μια ασφάλεια ίσης τιμής
- Εκτελέστε με φροντίδα τη συντήρηση της συσκευής. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια του και σε περίπτωση βλάβης ζητήστε την επισκευή από επιτετραμμένο ή πεπειραμένο τεχνικού.
- Ελέγχετε να μην υπάρχουν μέρη που έχουν υποστεί βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα μέρη που φαίνεται να έχουν υποστεί βλάβη ώστε να προσδιορίσετε αν είναι σε θέση να λειτουργήσουν σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια της συσκευής έχουν στερεωθεί καλά και ότι η ίδια συσκευή δεν κινείται στο εσωτερικό της υποδοχής μπαταρίας.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο.

Το εγχειρίδιο είναι απαραίτητο για να συμβουλευτείτε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις σχετικά με την ασφάλεια, για τις διαδικασίες λειτουργίας και συντήρησης, για τον κατάλογο των εξαρτημάτων και τις τεχνικές προδιαγραφές.
Διατηρείτε το εγχειρίδιο για ενδεχόμενες μέλλουσες χρήσεις σε μέρος ασφαλές και στεγνό.

2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Προβλεπόμενη χρήση

Όργανο παρακολούθησης της μπαταρίας του οχήματος μέσω bluetooth. Συνδέοντας τη συσκευή στην μπαταρία και κατεβάζοντας από το κινητό από την ταμπλέτα την δωρεάν Εφαρμογή (διαθέσιμη τόσο για Android όσο για iOS) είναι δυνατόν να παρακολουθήσετε την τάση της μπαταρίας, την πορεία της στο χρόνο και την κατάσταση φόρτισης. Οι εφαρμογές της περιλαμβάνουν μοτοσικλέτες, αυτοκίνητα, σκάφη με μπαταρία εκκίνησης 12V ή 24V.

Περιγραφή (ΕΙΚ. Α):

A-1. Battery Link.
A-2. Κρίκοι θετικός (κόκκινο +) και αρνητικός (μαύρο -).
A-3. Υποδοχή ασφάλειας με ασφάλεια 5A.
A-4. Οπές στερέωσης.
A-5. Λωρίδες στερέωσης.
A-6. Διπλό αυτοκόλλητο στερέωσης.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΕΙΚ. Β)

- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα ή το σκάφος είναι σβηστό (διακόπτης ή κλειδί εκκίνησης σε θέση OFF).
- Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες της μπαταρίας, που θα συνδεθεί στην εγκατάσταση, είναι καθαροί: αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε μια μεταλλική βούρτσα για να τους

καθαρίσετε.
- Συνδέστε τον κόκκινο θετικό κρίκο στο θετικό πόλο (+ / κόκκινο) της μπαταρίας και τον αρνητικό μαύρο κρίκο στον αρνητικό πόλο (- / μαύρο) της μπαταρίας (ΕΙΚ. Β-1).
- Συνδέστε τους κρίκους έξω από τους ακροδέκτες της μπαταρίας.
- Στερεώστε το Battery Link και τα καλώδια του σταθερά στην μπαταρία (ΕΙΚ. Β-2). Χρησιμοποιήστε για τη στερέωση τις λωρίδες και ενδεχομένως το προμηθευόμενο διπλό αυτοκόλλητο χωρίς να βλάψετε το QR code (ΕΙΚ. Β-3).

3.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ (ΕΙΚ. C)
- Αναζητήστε και κατεβάστε την εφαρμογή (APP) "Battery Link» από το "Google Play" (λειτουργικά συστήματα Android 4.4 και ανώτερες εκδοχές) ή από το "App Store" (λειτουργικά συστήματα Apple iOS 7.0).
- Κάντε την αρχική διαμόρφωση χρήστη (μόνο για την πρώτη εγκατάσταση) καταχωρώντας e-mail και Password.
- Προσθέστε τη χρησιμοποιούμενη συσκευή διαβάζοντας το QR code που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής (ΕΙΚ. C).

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- Ανοίξτε την εφαρμογή στην κινητή συσκευή και επιλέξτε το χρησιμοποιούμενο Battery Link.
- Εμφανίστε την κατάσταση της μπαταρίας και τη χρονική πορεία της τάσης στους ακροδέκτες.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ: BATTERY LINK
Συνδεσιμότητα της συσκευής:
- Bluetooth 4.0, κατηγορίας ισχύος LE

Απόσταση χρήσης:
- 10m

Τάση χρήσης:
- από 7V ως 32V

Απορροφούμενο ρεύμα:
- 1mA max

Προστασίες:
- αντιστροφή πολικότητας.
- ασφάλεια 5A.

Καλώδια σύνδεσης και τερματικά:
- τερματικά τύπου κρίκου 6mm ΚΟΚΚΙΝΟ (+) και ΜΑΥΡΟ (-).
- διατομή καλωδίων 0.5mm^2.
- μήκος καλωδίων 650mm

Διαστάσεις:
- 69x45x15 (LxWxH).

Βάρος:
- 50 g

Προμηθευόμενα εξαρτήματα (ΕΙΚ. A):
- λωρίδες στερέωσης (ΕΙΚ. A-5).
- λωρίδες με διπλό αυτοκόλλητο στερέωσης (ΕΙΚ. A-6).

(NL)

INSTRUCTIEHANDLEIDING

OPGELET:
LEES VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT EERST AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING!

1. ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK
Om het gevaar voor persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur te verminderen, raden we u aan om het apparaat altijd te gebruiken volgens de elementaire voorzorgsmaatregelen.

- **Onervaren personen moeten worden geïnstrueerd voordat ze het apparaat gebruiken.**
- **Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.**
- De ogen beschermen. Draag altijd een beschermende bril als u met loodzuuraccu's werkt.
- Contact met het accuzuur van het voertuig vermijden. Als er accuzuur op u terechtkomt of als u ermee in contact komt, spoel het betreffende gedeelte dan altijd meteen af met schoon water. Blijf spoelen totdat de arts er is.
- Het is belangrijk om de kabels op de juiste polen aan te sluiten:
  Het rode oogje aansluiten op de positieve klem van de accu (symbool +).
  Het zwarte oogje aansluiten op de negatieve klem van de accu (symbool -).
- Het apparaat op de accu aansluiten in een goed geventileerde ruimte.
- ALLEEN VOOR SYSTEMEN MET 12/24 VOLT! Alleen gebruiken bij voertuigen met een accu van 12/24 volt.
- Elektrische schokken en kortsluiting tussen de polen van de accu voorkomen. Uiterst voorzichtig zijn bij het aanbrengen van de oogjes van het apparaat op de accuklemmen. Zeer goed opletten dat er geen metalen gereedschappen op de accu vallen, om kortsluiting tussen de polen te voorkomen.
- Het werkgebied schoon houden. Versperde gebieden kunnen verwondingen veroorzaken.
- Niet alleen werken. Bij ongevallen kan de assistent hulp verlenen.
- De aanwijzingen met betrekking tot het werkgebied in acht nemen. Werken in goed verlichte gebieden.
- **Geschikte kleding dragen. Geen wijde kleding of juwelen dragen die vast kunnen komen te zitten in beweegbare gedeelten. Tijdens het werk wordt aangeraden elektrisch geïsoleerde beschermende kleding en antislipschoenen te dragen.**

Als u lang haar heeft, draag dan bijvoorbeeld een haarnetje.

- Te allen tijde zorgen voor een goede stabiele positie en stabiele steunpunten.
  Niet op kabels of elektrische structuren gaan staan.
- Ervoor zorgen dat het apparaat niet beschadigd raakt. Het apparaat alleen gebruiken zoals staat aangegeven in deze handleiding.
- Bij een defect de zekering vervangen door een zekering met dezelfde waarde
- Het onderhoud van het apparaat zorgvuldig uitvoeren. De kabels regelmatig controleren en bij schade de reparatie laten uitvoeren door een erkende en deskundige technicus.
- Controleren of er geen beschadigde onderdelen zijn. Voordat u dit apparaat gaat gebruiken alle onderdelen die beschadigd lijken te zijn goed controleren om vast te stellen of ze goed kunnen functioneren.
- Controleren of de kabels van het apparaat goed zijn bevestigd en of het apparaat zelf niet kan bewegen in de accuruimte.

Deze handleiding bewaren.

De handleiding is nodig om de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen te raadplegen, voor de bedrijfs- en onderhoudsprocedures, voor de onderdelenlijst en de technische specificaties.

De handleiding op een veilige en droge plaats bewaren, zodat deze indien nodig altijd kan worden geraadpleegd.

2. INLEIDING EN ALGEMENE BESCHRIJVING

Voorzien gebruik

Instrument voor het bewaken van de accu van het voertuig via bluetooth. Door het apparaat aan te sluiten op de accu en de gratis App (verkrijgbaar voor Android en voor iOS) te downloaden op uw telefoon of tablet, kunt u de accuspanning, de toegevoerde spanning door de tijd heen en de laadstatus controleren. Het apparaat kan worden gebruikt voor motoren, auto's, boten met een startaccu van 12V of 24V.

Beschrijving (FIG. A):

A-1. Battery Link.
A-2. Oogjes positief (rood +) en negatief (zwart -).
A-3. Zekeringhouder met zekering 5A.
A-4. Gaten voor bevestiging.
A-5. Bandjes voor bevestiging.
A-6. Dubbelzijdig plakband voor bevestiging.

3. INSTALLATIE

3.1 PLAATSING VAN HET APPARAAT (FIG. B)

- Controleren of het voertuig of vaartuig is uitgeschakeld (startschakelaar of -sleutel in positie OFF).
- Controleren of de accuklemmen waarop het apparaat wordt aangesloten schoon zijn. Maak ze indien nodig schoon met een staalborstel.
- Het positieve, rode oogje aansluiten op de positieve pool (+ / rood) van de accu en het negatieve, zwarte oogje op de zwarte pool (- / zwart) van de accu (FIG. B-1).

- De oogjes aansluiten op de buitenkant van de accuklemmen.
- De Battery Link en zijn kabels stevig aan de accu bevestigen (FIG. B-2). Voor bevestiging de bandjes en eventueel het dubbelzijdige plakband gebruiken, zonder de QR-code te beschadigen (FIG. B-3).

3.2 DE APP INSTALLEREN (FIG. C)

- De APP "Battery Link" opzoeken en downloaden in "Google Play" (apparaten met Android 4.4 en latere versies) of in de "App Store" (apparaten met Apple iOS 7.0).
- De gebruikersconfiguratie uitvoeren (alleen bij de eerste installatie) door registratie via e-mail en wachtwoord.
- Het gebruikte apparaat toevoegen door de QR-code op de achterkant van het apparaat uit te lezen (FIG. C).

4. WERKING

- De APP openen op het mobiele apparaat en de gebruikte Battery Link selecteren.
- De huidige staat van de accu en de toegevoerde spanning naar de klemmen door de tijd heen controleren.

SPECIFICATIES: BATTERY LINK

Connectiviteit van het apparaat:

- Bluetooth 4.0, vermogensklasse LE

Gebruiksafstand:

- 10 m

Gebruiksspanning:

- 7V tot 32V

Stroomverbruik:

- 1mA max

Beveiligingen:

- omkering van de polariteit.
- zekering 5A.

Aansluitkabels en klemmen:

- klemmen met oog van 6 mm ROOD (+) en ZWART (-).
- doorsnede kabels 0,5 mm^2.
- lengte kabels 650 mm

Afmetingen:

- 69x45x15 (LxBxH).

Gewicht:

- 50 g

Bijgeleverde accessoires (FIG. A):

- bandjes voor bevestiging (FIG. A-5).
- tweezijdig plakband voor bevestiging (FIG. A-6).

(HU)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM:
E KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A HASZNÁLATHOZ
A személyi sérülések és a berendezés károsodás kockázatának csökkentése céljából javasoljuk, hogy minden esetben a biztonságra vonatkozó, alapvető óvintézkedések betartása mellett használja a készüléket.

-
A tapasztalatlan személyeknek el kell sajátítaniuk a szükséges ismereteket a készülék használata előtt.
- **A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani azért, hogy ne játsszanak a készülékkel.**
-
Óvja a szemét. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor savas ólomakkumulátorokkal dolgozik.
-
Kerülje a jármű akkumulátorsavjával való érintkezést. Amennyiben a sav emberi testrészre ömlik vagy azzal érintkezik, akkor azonnal öblítse le tiszta vízzel az érintett részt. Folytassa az öblítést addig, amíg az orvos meg nem érkezik.
- Fontos a kábelek helyes pólusokhoz való csatlakoztatása: Csatlakoztassa a piros színű szemes sarut az akkumulátor pozitív sarujához (+ jel).
Csatlakoztassa a fekete színű szemes sarut az akkumulátor negatív sarujához (- jel).
-
Jól szellőzött térségben végezze a készülék akkumulátorhoz való csatlakoztatását.
- CSAK 12/24 VOLTOS RENDSZEREK SZÁMÁRA! Csak 12/24 voltos akkumulátorokkal ellátott járműveken használja.
-
Akadályozza meg az elektromos áramütéseket és a rövidzárlatokat az akkumulátor pólusai között. Renkívüli óvatossággal járjon el, amikor a készülék szemes saruit az akkumulátor kapcsaihoz rögzíti. Különleges figyelmet tanúsítson annak elkerüléséhez, hogy fémszerszámok essenek az akkumulátorra a pólusok közötti rövidzárlat megakadályozása céljából.
- Tartsa tisztán a munkaterületet. A telezsúfolt területek sérüléseket okozhatnak.
- Ne dolgozzon egyedül. Baleset esetén a segítő személy segítséget nyújthat.
- Tartsa be a munkaterületre vonatkozó előírásokat. Jól megvilágított helyeken dolgozzon.
-
Az alkalomnak megfelelően öltözködjön. Ne viseljen széles ruhákat vagy ékszereket, amelyek beakadhatnak a mozgó részekbe. A munkálatok folyamára elektromos szigetelő védőruházat valamint csúszásgátló lábbeli használata javasolt.

Hosszú hajviselet esetén hajfogó fejvédőt viseljen.

- Folyamatosan tartson meg egy megfelelő, stabil pozíciót és fix letámasztási pontokat.
  Ne helyezkedjen kábelek vagy elektromos rendszerek fölé.
- Kerülje a készülék megrongálását. Kizárólag úgy használja a készüléket, ahogy az a jelen útmutatóban meg van határozva.
- Meghibásodás esetén cserélje le a cserebiztosítékot egy ugyanolyan értékű biztosítékra
- Gondosan végezze el a készülék karbantartását. Időszakonként ellenőrizze a kábeleket és sérülések esetén végeztesse el a javítást egy feljogosított és képesített technikussal.
- Vizsgálja meg, hogy ne legyenek sérült részek. A készülék használata előtt figyelmesen ellenőrizzen minden sérültnek tűnő részt annak megállapításához, hogy azok a helyes működésre alkalmasak-e.
- Ellenőrizze, hogy a készülék kábelei jól rögzítve legyenek és maga a készülék ne mozoghasson az akkumulátortér belsejében.

Őrizze meg a jelen útmutatót.

Az útmutató nélkülözhetetlen a biztonságra vonatkozó figyelmeztetések és óvintézkedések, a működési és karbantartási eljárások, a komponens-jegyzék és a műszaki specifikációk elolvasásához.

Őrizze meg az útmutatót egy biztonságos és száraz helyen az esetleges, későbbi felhasználások céljából.

2. BEVEZETÉS ÉS ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Rendeltetésszerű használat

Jármű akkumulátor mérőműszer bluetooth használatával. A készülék akkumulátorhoz való csatlakoztatásával és az ingyenes App (úgy az Android, mint az iOS verzióra rendelkezésre áll) okostelefonra vagy tabletre történő letöltésével ellenőrizni lehet az akkumulátor feszültségét, az időbeni alakulását és a töltöttség állapotát. Az alkalmazás 12V-os vagy 24V-os indítóakkumulátorral rendelkező motoros járművekre, gépjárművekre, hajókra terjed ki.

Leírás (A ÁBRA):

A-1. Battery Link.
A-2. Pozitív (piros +) és negatív (fekete -) szemes saruk.
A-3. Biztosítékház 5A-s biztosítékkal.
A-4. Átmenő furatok a rögzítéshez.
A-5. Bilincsek a rögzítéshez.
A-6. Kétoldali öntapadós ragasztószalag a rögzítéshez.

3. ÖSSZESZERELÉS

3.1 A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE (B ÁBRA)

- Győződjön meg arról, hogy a jármű vagy hajó le van állítva (gyújtáskapcsoló vagy gyújtókulcs az OFF pozícióban van).
- Ellenőrizze, hogy tiszták-e az akkumulátor kapcsai, ahová a készüléket be fogja kötni: szükség esetén használjon egy fémkefét a letisztításukhoz.
- Csatlakoztassa a piros pozitív szemes sarut az akkumulátor pozitív pólusához (+ / piros) és a fekete negatív szemes sarut

az akkumulátor negatív pólusához (- / fekete) (B-1 ÁBRA).
- Kösse rá a szemes sarukat az akkumulátor kapcsainak külső részére.
- Erősen rögzítse a Battery Link-et és a kábeleit az akkumulátorhoz (B-2 ÁBRA). A rögzítéshez használja a tartozékként nyújtott bilincseket és esetleg a kétoldali öntapadós ragasztószalagot úgy, hogy ne sérüljön meg a QR-kód (B-3 ÁBRA).

3.2 AZ APP TELEPÍTÉSE (C ÁBRA)
- Keresse meg és töltse le a "Battery Link" APP-ot a "Google Play" -ről (Android 4.4 készülékek és fejlettebb verziók) vagy az "App Store" -ról (Apple iOS 7.0 készülékek).
- Végezze el a felhasználó konfigurációját (csak az első telepítésnél), e-mail-en és Jelszóval történő regisztráció útján.
- Adja hozzá a használatban lévő készüléket a készülék hátoldalán feltüntetett QR-kód leolvasásával (C ÁBRA).

4. MŰKÖDÉS
- Nyissa meg az APP-t a mobil készüléken és válassza ki a használatban lévő Battery Link-et.
- Jelenítse meg az akkumulátor aktuális állapotát és a feszültség időbeni alakulását a kapcsoknál.

SPECIFIKÁCIÓK: BATTERY LINK

A készülék csatlakoztathatósága:
- Bluetooth 4.0, LE teljesítményi osztály

Használati távolság:
- 10m

Használati feszültség:
- 7V-tól 32V-ig

Felvett áram:
- max. 1mA

Védelmek:
- polaritás felcserélése.
- biztosíték 5A.

Csatlakozókábelek és kábelvégek:
- 6mm-es PIROS (+) és FEKETE (-) szemes sarus kábelvégek.
- kábelek keresztmetszete 0.5mm^2.
- kábelek hosszúsága 650mm

Méretek:
- 69x45x15 (LxWxH).

Súly:
- 50 g

Mellékelt kiegészítők (A ÁBRA):
- bilincsek a rögzítéshez (A-5 ÁBRA).
- kétoldali öntapadós ragasztószalag a rögzítéshez (A-6 ÁBRA).

(RO)

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE:
ÎNAINTE DE FOLOSIREA ACESTUI DISPOZITIV CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI!

1. SIGURANȚA GENERALĂ PENTRU FOLOSIRE
Pentru reducerea riscului de leziuni personale și de daune aduse echipamentului, vă recomandăm să folosiți dispozitivul respectând întotdeauna măsurile fundamentale de precauție privind siguranța.

- **Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi dispozitivul.**
- **Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.**
- Protejați ochii. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acumulatori cu plumb acid.
- Evitați contactul cu acidul bateriei vehiculului. În cazul în care vă stropiți sau intrați în contact cu acidul, clătiți imediat partea afectată cu apă curată. Continuați să clătiți până la sosirea medicului.
- Este important să conectați cablurile la polaritățile corecte:
  Cuplați inelul de culoare roșie la borna pozitivă a bateriei (simbolul +).
  Cuplați inelul de culoare neagră la borna negativă a bateriei (simbolul -).
- Efectuați conectarea dispozitivului la baterie în zone bine ventilate.
- NUMAI PENTRU SISTEME LA 12/24 VOLT! A se folosi numai la vehiculele cu baterii de 12/24 volt.
- Evitați șocurile electrice și scurt-circuitele între polii bateriei. Fiți foarte atenți la aplicarea inelelelor dispozitivului la bornele bateriei. Fiți foarte prudenți pentru a evita căderea uneltelor metalice pe baterie pentru a evita scurt-circuitul între poli.
- Păstrați curățenia în zona de lucru. Zonele aglomerate pot provoca leziuni.
- Evitați să lucrați singuri. În caz de accident, asistentul vă poate acorda ajutor.
- Respectați indicațiile referitoare la zona de lucru. Lucrați în zone bine luminate.
- **Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în părțile în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă folosirea unor haine de protecție izolate din punct de vedere electric, ca și a încălțămintei anti-derapante. În cazul în care aveți părul lung, purtați căștile speciale pentru păr.**
- Mențineți întotdeauna o poziție corespunzătoare de

stabilitate și puncte stabile de sprijin.
Nu vă deplasați deasupra cablurilor sau a structurilor electrice.
- Evitați deteriorarea dispozitivului. A se folosi numai potrivit indicațiilor din acest manual.
- În cazul defecțiunilor, înlocuiți siguranța fuzibilă de schimb cu o siguranță având aceeași valoare.
- Efectuați cu grijă întreținerea dispozitivului. Controlați periodic cablurile aferente iar, în cazul deteriorării, reparația trebuie efectuată de către un tehnician autorizat și calificat.
- Verificați că nu există părți deteriorate. Înainte de folosirea acestui dispozitiv, controlați cu atenție toate părțile care par deteriorate pentru a stabili dacă sunt în măsură să funcționeze corect.
- Cablurile dispozitivului trebuie să fie bine fixate, iar dispozitivul nu trebuie să se miște în interiorul compartimentului bateriei.

Păstrați acest manual.
Manualul este necesar pentru consultarea recomandărilor și a măsurilor de precauție referitoare la siguranță, pentru procedurile de funcționare și de întreținere, pentru lista componentelor și pentru specificațiile tehnice.
Păstrați manualul pentru eventuale consultări viitoare, într-un loc sigur și uscat.

2. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

Folosirea prevăzută
Instrument de monitorizare a bateriei vehiculului prin bluetooth. Prin conectarea dispozitivului bateriei și prin descărcarea pe telefon sau tablet a aplicației gratuite (disponibile atât pentru Android, cât și pentru iOS), puteți monitoriza tensiunea bateriei, evoluția sa în timp, precum și starea încărcării. Aplicațiile sale cuprind motocicletele, autovehiculele, ambarcațiunile cu bateria de pornire de 12V sau 24V.

Descriere (FIG. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Inel pozitiv (roșu +) și negativ (negru -).
A-3. Dulie cu siguranță fuzibilă 5A.
A-4. Găuri pentru fixare.
A-5. Coliere pentru fixare.
A-6. Biadeziv pentru fixare.

3. INSTALAREA

3.1 AMPLASAREA DISPOZITIVULUI (FIG. B)
- Asigurați-vă că vehiculul sau ambarcațiunea sunt stinse (întrerupătorul sau cheia de contact sunt în poziția OFF).
- Verificați că bornele bateriei unde va fi conectat dispozitivul sunt curate: dacă este nevoie, utilizați o perie metalică pentru a le curăța.
- Conectați inelul pozitiv roșu la polul pozitiv (+ / roșu) al bateriei, iar inelul negativ negru la polul negativ (- / negru) al bateriei (FIG. B-1).
- Conectați inelele în exteriorul bornelor bateriei.
- Fixați bine Battery Link și cablurile sale la baterie (FIG. B-2). Pentru fixare utilizați colierele și eventual biadezivul din

dotare fără a deteriora codul QR (FIG. B-3).

3.2 INSTALAREA APLICAȚIEI (FIG. C)

- Căutați și descărcați aplicația "Battery Link" din "Google Play" (dispozitivele Android 4.4 și versiuni superioare) sau din "App Store" (dispozitive Apple iOS 7.0).
- Efectuați configurarea utilizatorului (doar pentru prima instalare) înregistrându-vă cu e-mail și parolă.
- Adăugați dispozitivul folosit citind codul QR aflat pe spatele dispozitivului (FIG. C).

4. FUNCȚIONAREA

- Deschideți aplicația pe dispozitivul mobil și selectați Battery Link folosit.
- Vizualizați starea actuală a bateriei și evoluția tensiunii la borne în timp.

SPECIFICAȚII: BATTERY LINK

Conectarea dispozitivului:

- Bluetooth 4.0, clasa de putere LE

Distanța de utilizare:

- 10m

Tensiunea de utilizare:

- între 7V și 32V

Curent absorbit:

- 1mA max

Protecții:

- inversarea polarității.
- siguranță fuzibilă 5A.

Cabluri de conectare și papuci:

- papuci tip inel de 6mm ROȘU (+) și NEGRU (-).
- secțiune cabluri 0.5mm^2.
- lungime cabluri 650mm

Dimensiuni:

- 69x45x15 (LxWxH).

Greutate:

- 50 g

Accesorii incluse (FIG. A):

- coliere pentru fixare (FIG. A-5).
- biadeziv pentru fixare (FIG. A-6).

(SV)

BRUKSANVISNING

OBSERVERA:
INNAN DENNA ANORDNING ANVÄNDS SKA BRUKSANVISNINGEN LÄSAS IGENOM NOGA!

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR
För att minska risken för personskador och skador på utrustningen rekommenderar vi att alltid följa de grundläggande förebyggande säkerhetsåtgärderna vid användning av anordningen.

- **Oerfarna personer måste instrueras på lämpligt vis innan användning av anordningen.**
- **Barn måste övervakas för att försäkra sig om att de inte leker med anordningen.**
- Skydda ögonen. Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med blyackumulatorer.
- Undvik kontakt med syra från fordonets batteri. Om du får syran på dig eller om du kommer i kontakt med syran ska den berörda kroppsdelen genast sköljas med rent vatten. Fortsätt att skölja tills läkaren kommer.
- Det är viktigt att ansluta kablarna till rätt polaritet:
  Anslut den röda ringanslutningen till batteriets pluspol (symbol +).
  Anslut den svarta ringanslutningen till batteriets minuspol (symbol -).
- När batteriet ansluts ska det göras i ett väl ventilerat utrymme.
- ENDAST FÖR SYSTEM MED 12/24 VOLT! Får endast användas på fordon med 12/24-volts batterier.
- Undvik elektrisk stöt och kortslutning mellan batteriets poler. Var mycket försiktig när anordningens ringanslutningar ansluts till batteriets poler. Var uppmärksam så att inga metallföremål faller ned på batteriet för att undvika kortslutning mellan polerna.
- Håll arbetsområdet rent. Områden som inte är fria kan ge upphov till skador.
- Undvik att arbeta ensam. Om en olycka sker kan du få hjälp av medhjälparen.
- Följ anvisningarna för arbetsområdet. Arbetet ska utföras på plats med god belysning.
- **Använd lämplig klädsel. Använd inte vida kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Vi rekommenderar att använda elektriskt isolerande skyddskläder och halksäkra skor under arbetet. Om håret är långt ska huvudbonad som håller håret samlat användas.**

- Behåll hela tiden en lämplig stabil position och stabila stödpunkter.
  Kliv inte över kablar eller elektriska installationer.
- Undvik att anordningen skadas. Ska endast användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Om fel uppstår, byt ut säkringen mot en ny säkring med samma värde.
- Utför anordningens underhåll med omsorg. Kontrollera regelbundet kablarna. Om de är skadade ska de repareras av en behörig och kvalificerad specialtekniker.
- Kontrollera att det inte finns några skadade delar. Innan denna anordning används, kontrollera noga alla delar som verkar skadade för att fastställa om de kan fungera på rätt sätt.
- Kontrollera att anordningens kablar är ordentligt fastsatta och att själva anordningen inte kan glida undan i batteriutrymmet.

Spara den här bruksanvisningen.
Bruksanvisningen behövs för att få tillgång till varningar och försiktighetsåtgärder beträffande säkerheten, för tillvägagångssättet för drift och underhåll, för listan över de olika komponenterna och för de tekniska specifikationerna.
Spara bruksanvisningen på säker och torr plats för eventuella framtida behov.

2. INLEDNING OCH ALLMÄN BESKRIVNING
Avsedd användning
Instrument för övervakning av fordonets batteri via bluetooth. Genom att ansluta anordningen till batteriet och ladda ned gratisappen (tillgänglig både för Android och iOS) på telefonen eller läsplattan går det att övervaka batterispänningen, dess förlopp över tiden och laddningsnivån. Kan användas på motorcyklar, fordon och båtar med startmotor på 12V eller 24V.

Beskrivning (FIG. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Ringanslutningar plus (röd +) och minus (svart -).
A-3. Säkringsdosa med säkring 5A.
A-4. Genomgående hål för fixering.
A-5. Klämmor för fixering.
A-6. Dubbelhäftande tejp för fixering.

3. INSTALLATION
3.1 PLACERING AV ANORDNINGEN (FIG. B)
- Se till att fordonet eller båten är avstängd (brytaren eller startnyckeln i läge FRÅN (OFF)).
- Kontrollera att klämmorna på batteriet som anordningen ska anslutas till är rena: om nödvändigt, rengör dem med en metallborste.
- Anslut den röda plusringanslutningen till batteriets pluspol (+ / röd) och den svarta minusringanslutningen till batteriets minuspol (- / svart) (FIG. B-1).
- Koppla ringanslutningarna på utsidan av batteriets klämmor.
- Fäst Battery Link och dess kablar ordentligt till batteriet (FIG. B-2). För fastsättningen, använd klämmorna och eventuellt den medföljande dubbelhäftande tejpen utan att skada QR-

koden (FIG. B-3).

3.2 INSTALLATION AV APPEN (FIG. C)

- Leta upp och ladda ned appen "Battery Link" från "Google Play" (anordningar Android 4.4 och senare versioner) eller från "App Store" (anordningar Apple iOS 7.0).
- Utför användarkonfigurationen (bara vid första installationen) genom att registrera dig med e-post och lösenord.
- Lägg till den aktuella anordningen genom att skanna QR-koden som finns på baksidan av anordningen (FIG. C).

4. FUNKTION

- Öppna appen på den bärbara anordningen och välj aktuell Battery Link.
- Visa batteriets aktuella tillstånd och klämmornas spänningstillstånd över tiden.

SPECIFIKATIONER: BATTERY LINK

Enhetsanslutning:

- Bluetooth 4.0, effektklass LE

Användningsavstånd:

- 10m

Användningsspänning:

- från 7V till 32V

Strömförbrukning:

- 1mA max

Skydd:

- polaritetsväxling.
- säkring 5A.

Anslutningskablar och kabelskor:

- kabelskor med ringanslutningar på 6 mm RÖD (+) och SVART (-).
- kabeltvärsnitt 0,5 mm^2.
- kabellängd 650 mm

Mått:

- 69x45x15 (LxWxH).

Vikt:

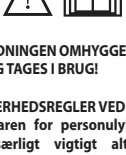
- 50 g

Medföljande tillbehör (FIG. A):

- fästklämmor (FIG. A-5).
- dubbelhäftande tejp för fixering (FIG. A-6).

(DA)

INSTRUKTIONSMANUAL



GIV AGT:
LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT IGENNEM, FØR DENNE ANORDNING TAGES I BRUG!

1. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER VED ANVENDELSE
For at nedsætte faren for personulykker og materielle skader er det særligt vigtigt altid at træffe de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved anvendelse af anordningen.

- **Uerfarne personer skal oplæres på passende vis, før de anvender anordningen.**
- **Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med anordningen.**
- Beskyt øjnene. Der skal altid anvendes beskyttelsesbriller, når der arbejdes med batterier med surt bly.
- Undgå kontakt med syren i køretøjets batteri. Hvis man rammes af syresprøjt eller kommer i kontakt dermed på anden vis, skal man straks skylle den berørte del med rent vand. Bliv ved med at skylle med vand indtil lægens ankomst.
- Det er vigtigt, at kablernes poler forbindes rigtigt:
  Forbind den røde løkke med batteriets plusklemme (symbolet +).
  Forbind den sorte løkke med batteriets minusklemme (symbolet -).
- Foretag tilslutningen af batteriet på et sted med god ventilation.
- GÆLDER KUN FOR 12/24-VOLTS SYSTEMER! Må kun anvendes på køretøjer med 12/24-volts batterier.
- Sørg for at undgå elektrisk stød og kortslutning mellem batteriets poler. Udvis meget stor forsigtighed, når du sætter anordningens løkker på batteriets klemmer. Udvis meget stor forsigtighed for at undgå, at der falder metalværktøjer ned på batteriet med risiko for kortslutning mellem polerne.
- Hold arbejdsområdet rent. Hindringer i områderne kan forårsage legemsskader.
- Man skal ikke arbejde alene. Den anden person kan hjælpe i tilfælde af ulykker.
- Overhold anvisningerne vedrørende arbejdsområdet. Arbejd på steder med god belysning.
- **Anvend passende beklædning. Undlad at tage vidde klæder eller smykker på, der vil kunne sætte sig fast i bevægelige dele. Det er vigtigt at anvende elektrisk isolerede beskyttelsesklæder og skridsikkert fodtøj under arbejdet. Langt hår skal tildækkes med en beskyttelseshætte.**

- Man skal altid opretholde en passende, stabil position og faste støttepunkter.
  Undlad at gå hen over kabler eller elektriske strukturer.
- Pas på ikke at beskadige anordningen. Den må udelukkende anvendes ifølge anvisningerne i denne vejledning.
- I tilfælde af defekter skal reservesikringen erstattes med en sikring med samme egenskaber
- Anordningens vedligeholdelse skal udføres omhyggeligt. Kontrollér kablerne med jævne mellemrum, og hvis der konstateres skader, skal de udbedres af en autoriseret og kvalificeret tekniker.
- Kontrollér, at der ikke er nogen beskadigede dele. Før ibrugtagning af denne anordning skal man nøje kontrollere alle de dele, der lader til at være beskadigede, for at fastslå, om de er i stand til at fungere ordentligt.
- Kontrollér, at anordningens kabler er fastgjort omhyggeligt, samt at selve anordningen ikke kan bevæge sig inde i batterirummet.

Gem denne vejledning.
Det er nødvendigt at læse denne vejledning igennem, da den indeholder advarsler, sikkerhedsforanstaltninger, drifts- og vedligeholdelsesprocedurer, en liste over komponenterne og tekniske specifikationer.
Gem vejledningen til senere brug på et sikkert, tørt sted.

2. INDLEDNING OG ALMEN BESKRIVELSE
Forventet anvendelse
Apparat til overvågning af køretøjets batteria via bluetooth. Hvis man tilslutter anordningen til batteriet og henter den gratis app til sin telefon eller tablet (findes både til Android og iOS), har man mulighed for at overvåge batterispændingen, samt dets funktion og ladetilstand fremover. Den kan anvendes til motorkøretøjer og biler samt både med 12V- eller 24V-startbatteri.

Beskrivelse (FIG. A):
A-1. Battery Link (Batteritilslutning).
A-2. Plus- (rød +) og minusløkke (sort -).
A-3. Sikringsholder med 5A-sikring.
A-4. Gennemgående huller til fastgørelse.
A-5. Bånd til fastgørelse.
A-6. Tosidet klæbebånd til fastgørelse.

3. INSTALLATION
3.1 PLACERING AF ANORDNINGEN (FIG. B)
- Sørg for, at køretøjet eller båden er slukket (afbryderen eller startnøglen står på OFF).
- Kontrollér, at batteriets klemmer, hvortil anordningen skal forbindes, er rene: Anvend om nødvendigt en metalbørste til at rense dem med.
- Forbind den røde plusløkke til pluspolen (+ / rød) på batteriet og den sorte minusløkke til minuspolen (- / sort) på batteriet (FIG. B-1).
- Tilslut løkkerne på ydersiden af batteriets klemmer.
- Fastgør Battery Link og de tilhørende kabler grundigt til batteriet (FIG. B-2). Anvend båndene og eventuelt det

tosidede klæbebånd, der følger med, til at fastgøre dem, uden at beskadige QR-koden (FIG. B-3).

3.2 INSTALLATION AF APP'EN (FIG. C)

- Led efter og hent app'en "Battery Link" fra "Google Play" (Android 4.4 og højere versioner) eller fra "App Store" (Apple iOS 7.0).
- Konfigurér brugeren (kun ved første installation) ved at registrere dig med e-mail og adgangskode.
- Tilføj den anvendte anordning ved at læse QR-koden på bagsiden af det (FIG. C).

4. DRIFT

- Start app'en på den mobile anordning, og vælg den brugte Battery Link.
- Få vist batteriets nuværende tilstand og spændingsstatus ved klemmerne.

SPECIFIKATIONER: BATTERY LINK

Opkobling af anordningen:

- Bluetooth 4.0, effektklasse LE

Rækkevidde:

- 10m

Anvendelsesspænding:

- mellem 7V og 32V

Strømforbrug:

- 1mA maks.

Beskyttelsesanordninger:

- polvending.
- 5A-sikring.

Forbindelseskabler og klemmer:

- klemmer med løkke på 6mm RØD (+) og SORT (-).
- kablernes tværsnit 0,5mm^2.
- kabellængde 650 mm

Mål:

- 69x45x15 (LxBxH).

Vægt:

- 50 g

Medleveret tilbehør (FIG. A):

- bånd til fastgørelse (FIG. A-5).
- tosidet klæbebånd til fastgørelse (FIG. A-6).

(NO)

BRUKERVEILEDNING

ADVARSEL:
FØR DU BRUKER DETTE APPARATET MÅ DU LESE HÅNDBOKA NØYE!

1. GENERELL SIKKERHET FOR BRUK
Med det formål å redusere personskader eller skader på utstyr, anbefaler vi at du alltid bruker utstyret mens du alltid overholder alle forholdsreglene for sikkerheten.

- **Uerfarne personer må motta tilstrekkelig opplæring før de benytter utstyret.**
- **Barn må holdes under oppsikt for å påse at de ikke leker med utstyret.**
- Beskytt øynene. Ifør deg alltid øyevern ved arbeid med akkumulatorer med blysyre.
- Unngå kontakt med syren i kjøretøyets batteri. I tilfelle man blir påkjørt eller at man kommer i kontakt med syren, må du øyeblikkelig skylle den berørte delen med rent vann. Fortsett å skylle helt til legehjelp ankommer.
- Det er viktig å koble kablene til riktig strømpol:
  Koble det røde kontakthullet til batteriets positive pol (symbol +).
  Koble det svarte kontakthullet til batteriets negative pol (symbol -).
- Utfør koblingen av utstyret til batteriet i godt ventilerte områder.
- KUN FOR SYSTEMER MED 12/24 VOLT! Bruk kun på kjøretøy med batterier på 12/24 volt.
- Unngå at det forekommer elektriske støt og kortslutninger mellom batteripolene. Utvis ekstrem forsiktighet når du kobler kontakthullene på utstyret til batteriterminalene. Utvis ekstrem aktsomhet for å unngå at metallredskaper faller ned på batteriet for å unngå kortslutning mellom polene.
- Hold arbeidsområdet rent. De utstikkende delene kan forårsake skader.
- Unngå å jobbe alene. I tilfelle ulykke kan en assistent bistå med hjelp.
- Respekter indikasjonene som angår arbeidsområdet. Arbeid i godt opplyste områder.
- **Kle deg på egnet måte. Ikke ifør deg vide plagg eller smykker som kan sette seg fast i de bevegelige delene. Under arbeidet anbefaler man bruk av verneplagg som er strømisolert samt sklisikre sko. I tilfelle langt hår må du iføre deg en beskyttende hette.**
- Oppretthold en tilstrekkelig stabil posisjon og stabile

støttepunkt hele tiden.
Du må ikke forflytte deg oppå kabler eller elektriske deler.
- Unngå å ødelegge utstyret. Skal kun brukes som beskrevet i denne håndboken.
- I tilfelle feil må du skifte ut sikringen med en sikring med samme verdi
- Vær grundig med vedlikeholdet av maskinen. Kablene må kontrolleres periodisk og i tilfelle skader må reparasjon utføres av en kvalifisert og godkjent tekniker.
- Kontroller at det ikke forekommer ødelagte deler. Før du bruker denne enheten, må du kontrollere alle delene som virker ødelagte for å avgjøre om de fortsatt kan fungere på riktig måte.
- Kontroller at utstyrets kabler er godt festet og at selve enheten ikke kan forflytte seg inne i batterirommet.

Ta vare på denne håndboken.
Håndboken er nødvendig for å rådføre seg med advarsler og forholdsregler knyttet til sikkerheten, prosedyrene for drift og vedlikehold, for liste over komponenter og tekniske spesifikasjoner.
Oppbevar håndboken på et tørt og sikkert sted for å kunne slå opp i den i fremtiden.

2. INTRODUKSJON OG GENERELL BESKRIVELSE
Egnet bruk
Overvåkningsmekanisme for kjøretøyets batteri via bluetooth. Ved å koble enheten til batteriet og laste ned den gratis Appen til telefonen eller nettbrettet (tilgjengelig både for Android og iOS), er det mulig å overvåke batterispenningen, hvordan batteriet fungerer over tid og ladestatusen. Dens bruksområder inkluderer motorsykler, biler, båter med startbatteri på 12V eller 24V.

Beskrivelse (FIG. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Positivt (rød +) og negativ (-) kontakthull.
A-3. Dør til sikringsskap med sikring 5A.
A-4. Festehull for feste.
A-5. Festeklemmer.
A-6. Dobbeltsidig teip for feste.

3. INSTALLASJON
3.1 PLASSERING AV ENHETEN (FIG. B)
- Forsikre seg om at kjøretøyet eller båten som skal startes er avskrudd (bryter eller tenningsnøkkel i OFF-posisjon).
- Kontroller at batteriklemmene, som skal kobles til enheten er rene: om nødvendig, bruk en metallbørste for å rengjøre dem.
- Koble det røde kontakthullet til den positive polen (+ / rød) ved batteriet og det svarte negative kontakthullet (- / svart) på batteriet (FIG. B-1).
- Koble kontakthullene på utsiden av batteriklemmene.
- Fest Battery Link og kablene godt fast på batteriet (FIG. B-2). Bruk klemmene for festet og eventuelt den dobbeltsidige teipen som følger med uten å skade QR-koden (FIG. B-3).

3.2 INSTALLASJON AV APPEN (FIG. C)

- Søk og last ned Appen "Battery Link" fra "Google Play" (Android 4.4 enheter og senere versjoner) og fra "App Store" (Apple iOS 7.0 enheter).
- Utfør brukerkonfigurasjonen (kon ved første gangs installasjon) og registrer deg med e-post og passord.
- Legg til enheten som er i bruk ved å lese av QR-koden plassert på baksiden av enheten (FIG.C).

4. FUNKSJON

- Åpne Appen på den mobile enheten og velg den Battery Link som er i bruk.
- Vis den aktuelle batteristatusen og hvordan spenningen fungerer ved terminalene over tid.

SPESIFIKASJONER: BATTERY LINK

Enhetens tilkobling:

- Bluetooth 4.0, spenningsklasse LE

Bruksavstand:

- 10m

Bruksspenning:

- fra 7V til 32V

Strømopptak:

- 1mA maks.

Verneutstyr:

- ombytting av poler.
- sikring 5A.

Koblingskabler og terminaler:

- terminaler med kontakthull 6mm RØD (+) og SVART (-).
- kabelomkrets 0.5mm^2.
- kabellengde 650mm

Størrelser:

- 69x45x15 (LxBxH).

Vekt:

- 50 g

Inkludert tilbehør (FIG. A):

- festeklemmer (FIG. A-5).
- dobbeltsidig teip for feste. (FIG. A-6).

(FI)

OHJEKIRJA

HUOMIO:
ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖÄ LUE OHJEKIRJA HUOLELLA!

1. YLEINEN KÄYTTÖTURVALLISUUS
Henkilövahinko- ja laitteistovauriovaarojen vähentämiseksi suosittelemme tämän laitteen käyttämistä noudattaen aina tärkeitä turvallisuusvarotoimia.

- **Pätemättömät henkilöt on koulutettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.**
- **Lapsia on valvottava, että he eivät leiki laitteen kanssa.**
- Suojaa silmiä. Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet lyijyakuilla.
- Vältä kosketusta ajoneuvon akkuhapon kanssa. Jos happoa kaatuu päälle tai siihen kosketaan, kyseinen alue huuhdotaan heti puhtaalla vedellä. Jatka huuhtelua lääkärin saapumiseen asti.
- On tärkeää liittää kaapelit oikeisiin napoihin:
  Liitä punainen silmukka akun positiiviseen liittimeen (symboli +).
  Liitä musta silmukka akun negatiiviseen liittimeen (symboli -).
- Liitä laite akkuun hyvin tuuletetulla alueella.
- VAIN 12/24 VOLTIN JÄRJESTELMILLE! Käytä ainoastaan ajoneuvoissa, joissa on 12/24 voltin akut.
- Vältä sähköiskuja ja oikosulkuja akun napojen välillä. Toimi äärimmäisen varovaisesti kun kiinnität laitteen silmukoita akun liittimiin. Toimi äärimmäisen varovaisesti estääksesi metallisten työkalujen putoamista akun päälle ja napojen välisen oikosulun syntymistä.
- Pidä työalue puhtaana. Alueella, jossa on paljon esteitä, voi tapahtua vahinkoja.
- Vältä yksin työskentelyä. Onnettomuustapauksessa avustaja voi auttaa.
- Noudata työalueeseen liittyviä ohjeita. Työskentele hyvin valaistussa tilassa.
- **Pukeudu asianmukaisella tavalla. Älä käytä leveitä vaatteita tai koruja, jotka voivat takertua liikkuviin osiin. Työn aikana suositellaan käytettävän sähköisesti eristettyjä suojavaatteita sekä luistonestojalkineita. Pitkien hiusten kanssa käytä ne sisään kätkevää päähinettä.**
- Säilytä aina vakaa asento sekä vakaat tukikohdat. Älä mene sähköjohtojen tai -rakenteiden päälle.
- Vältä laitteen vahingoittamista. Käytä ainoastaan tässä ohjekirjassa eritellyllä tavalla.
- Vian syntyessä vaihda sulake vastaavaan sulakkeeseen.

- Huolla laite huolellisesti. Tarkasta säännöllisesti siihen kuuluvat johdot ja mikäli ne ovat vaurioituneet, anna niiden korjaus valtuutetun ja ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi.
- Tarkasta, että siinä ei ole vaurioituneita osia. Tarkasta huolella ennen tämän laitteen käyttöä kaikki osat, jotka vaikuttavat vaurioituneilta varmistaaksesi, että ne voivat toimia oikein.
- Tarkasta, että laitteeseen kuuluvat kaapelit on kiinnitetty kunnolla eikä laite pääse liikkumaan akkutilan sisällä.

Säilytä tämä ohjekirja.
Ohjekirja on tarpeellinen turvallisuuteen liittyvien varoitusten ja varotoimenpiteiden katsomiseksi toiminta- ja huoltomenetelmiä varten, osaluetteloita ja teknisiä erittelyitä varten.
Säilytä ohjekirja mahdollista tulevaa tarvetta varten varmassa ja kuivassa paikassa.

2. JOHDANTO JA YLEISKUVAUS

Käyttötarkoitus

Ajoneuvon akun bluetooth-valvontalaite. Liittämällä laitteen akkuun ja lataamalla puhelimeen tai tablettitietokoneelle ilmaisen sovellusohjelman (saatavana sekä Android- että iOS-järjestelmälle) on mahdollista valvoa akun jännitettä, sen toimintaa ajan kuluessa sekä lataustilaa. Sovellusta voidaan käyttää moottoriajoneuvoissa, autoissa ja veneissä joissa on 12 V:n tai 24 V:n käynnistysakku.

Kuvaus (KUVA A):
A-1. Battery Link.
A-2. Positiivinen (punainen +) ja negatiivinen silmukka (musta -).
A-3. Sulakkeenpidike 5A:n sulakkeella.
A-4. Läpimenevät aukot kiinnitystä varten.
A-5. Kiinnikkeet kiinnitystä varten.
A-6. Kaksipuolinen teippi kiinnitystä varten.

3. ASENNUS

3.1 LAITTEEN SIJAINTI (KUVA B)

- Varmista, että ajoneuvo tai vene on sammutettu (katkaisin tai virta-avain OFF-asennossa).
- Tarkista, että akun liittimet, johon laite liitetään, ovat puhtaat: tarpeen vaatiessa käytä niiden puhdistamiseen metalliharjaa.
- Liitä punainen positiivinen silmukka akun positiiviseen napaan (+ / punainen) ja musta negatiivinen silmukka (- / musta) akun negatiiviseen napaan (KUVA B-1).
- Liitä silmukat akun liittimien ulkopuolelle.
- Kiinnitä Battery Link ja siihen kuuluvat kaapelit tiukasti akkuun (KUVA B-2). Käytä kiinnitystä varten kiinnikkeitä ja mahdollisesti varustukseen kuuluvaa kaksipuolista teippiä vahingoittamatta QR-koodia (KUVA B-3).

3.2 SOVELLUKSEN ASENTAMINEN (KUVA C)

- Lataa SOVELLUS "Battery Link" "Google Play" (Android 4.4 ja uudemmat versiot) tai "App Store" (Apple iOS 7.0).
- Konfiguroi käyttäjä (vain ensimmäisen asennuksen yhteydessä) rekisteröitymällä sähköpostin ja salasanan kautta.
- Lisää käytössä oleva laite lukemalla QR-koodi, joka löytyy

laitteen takaosasta (KUVA C).

4. TOIMINTA

- Avaa SOVELLUS mobiililaitteessa ja valitse käytössä oleva Battery Link.
- Visualisoi akun senhetkinen tila ja jännitteen kulku liittimiin ajan kuluessa.

TEKNISET TIEDOT: BATTERY LINK

Laitteen liitettävyys:

- Bluetooth 4.0, teholuokka LE

Käyttöetäisyys:

- 10 m

Käyttöjännite:

- välillä 7V - 32V

Absorboitu virta:

- 1 mA max

Suojaukset:

- napaisuuden käänteisyys.
- sulake 5A.

Liitäntäkaapelit ja päätteet:

- silmukkapäätteet 6 mm PUNAINEN (+) ja MUSTA (-).
- kaapeleiden halkaisija 0,5 mm^2.
- kaapeleiden pituus 650 mm

Mitat:

- 69x45x15 (LxWxH).

Paino:

- 50 g

Mukana olevat tarvikkeet (KUVA A):

- kiinnikkeet kiinnitystä varten (KUVA A-5).
- kaksipuolinen teippi kiinnitystä varten (KUVA A-6).

(CS)

NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ:
PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD!

1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ
Aby se snížilo riziko osobního ublížení na zdraví a škod na zařízení, doporučujeme vám, abyste používali zařízení vždy za dodržení základních opatření týkajících se bezpečnosti.

- **Osoby, které nemají zkušenosti se zařízením, by měly být před jeho používáním vhodně vyškoleny.**
- **Děti musí být pod dozorem s cílem ujistit se, že si nebudou hrát se zařízením.**
- Chraňte si zrak. Při práci s olověnými akumulátory, které obsahují kyselinu, pokaždé používejte ochranné brýle.
- Zabraňte styku s kyselinou akumulátoru vozidla. V případě zásahu nebo styku s kyselinou okamžitě opláchněte příslušnou část čistou vodou. Pokračujte v oplachování až do příchodu lékaře.
- Je důležité připojit kabely ke správným pólům:
  Připojte očko červené barvy ke kladnému pólu akumulátoru (symbol +).
  Připojte očko černé barvy k zápornému pólu akumulátoru (symbol -).
- Připojení zařízení k akumulátoru proveďte v dobře větraných prostorách.
- POUZE PRO 12V/24V SYSTÉMY! Používejte pouze na vozidlech s 12/24V akumulátory.
- Zabraňte zásahu elektrickým proudem a zkratu mezi póly akumulátoru. Při aplikaci očekávání zařízení na svorky akumulátoru postupujte mimořádně opatrně. Věnujte mimořádnou pozornost zabránění pádu kovového nářadí na akumulátor, aby se zabránilo zkratu mezi póly.
- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu. Přeplněné prostory se mohou stát zdrojem ublížení na zdraví.
- Nepracujte sami. V případě nehody vám váš pomocník může poskytnout pomoc.
- Dodržujte pokyny týkající se pracovního prostoru. Pracujte v dobře osvětlených prostorách.
- **Používejte vhodný oděv. Nepoužívejte široké kusy oděvu nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohybujícími se součástmi. Během prací se doporučuje používat ochranný, elektricky izolovaný oděv a také ochrannou protiskluzovou obuv. V případě dlouhých vlasů je třeba použít ochranou pokrývku hlavy.**
- Neustále udržujte vhodnou stabilní polohu a stabilní opěrné

body.
Nepřesouvejte se nad elektrické kabely nebo struktury.
- Zabraňte poškození zařízení. Zařízení používejte výhradně způsobem uvedeným v tomto návodu.
- V případě poruchy vyměňte pojistku za jinou pojistku se stejnou hodnotou.
- Důkladně provádějte předepsanou údržbu zařízení. Pravidelně kontrolujte jeho kabely a v případě zjištění poškození nechte provést opravu autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí zařízení. Před použitím tohoto zařízení pozorně zkontrolujte všechny součásti, které se zdají být poškozené, abyste mohli určit, zda jsou schopny správně fungovat.
- Zkontrolujte, zda jsou kabely zařízení řádně připevněné a zda se zařízení nemůže pohybovat uvnitř prostoru pro akumulátor.

Uschovejte tento návod.
Návod je potřebný pro konzultaci upozornění a opatření, která se týkají bezpečnosti, pro funkční postupy a pro údržbu, pro seznam komponentů a pro technické údaje.
Uschovejte tento návod na bezpečném a suchém místě pro případné další konzultace.

2. ÚVOD A ZÁKLADNÍ POPIS

Určené použití

Přístroj pro monitorování akumulátoru vozidla prostřednictvím bluetooth. Po připojení zařízení k akumulátoru a po stažení bezplatné aplikace (je k dispozici pro OS Android i pro iOS) do telefonu nebo tabletu je možné monitorovat napětí akumulátoru, jeho časový průběh a stav nabití. Používá se na motorových vozidlech, automobilech a plavidlech s 12V nebo 24V startovacím akumulátorem.

Popis (OBR. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Kladné (červené +) a záporné (černé -) očko.
A-3. Držák pojistky s 5A pojistkou.
A-4. Průchozí upevňovací otvory.
A-5. Upevňovací stahovací pásky.
A-6. Upevňovací oboustranná samolepicí páska.

3. INSTALACE

3.1 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ (OBR. B)

- Ujistěte se, že je vozidlo nebo plavidlo vypnuto (vypínač nebo klíč zapalování v poloze VYP. (OFF)).
- Zkontrolujte, zda jsou svorky akumulátoru, ke kterému má být zařízení připojeno, čisté: dle potřeby je očistěte kovovým kartáčem.
- Připojte červené kladné očko ke kladnému pólu (+ / červený) akumulátoru a černé záporné očko k zápornému pólu (- / černý) akumulátoru (OBR. B-1).
- Připojte očka na vnější straně svorek akumulátoru.
- Připevněte zařízení Battery Link a jeho kabely pevně k akumulátoru (OBR. B-2). Pro upevnění použijte stahovací pásky a případně i oboustrannou samolepicí pásku z výbavy,

a nepoškoďte QR kód (OBR. B-3).

3.2 INSTALACE APL. (OBR. C)

- Vyhledejte a stáhněte APL. „Battery Link" z „Google Play" (zařízení s OS Android 4.4 a s vyšší verzí) nebo z „App Store" (zařízení s iOS 7.0 od Apple).
- Proveďte konfiguraci uživatele (pouze pro první instalaci) a zaregistrujte se prostřednictvím e-mailu a hesla.
- Přidejte používané zařízení přečtením QR kódu, který se nachází na zadní straně zařízení (OBR. C).

4. ČINNOST

- Otevřete APL. na mobilním zařízení a zvolte používané zařízení Battery Link.
- Zobrazte aktuální stav akumulátoru a časový průběh napětí na svorkách.

SPECIFIKACE: BATTERY LINK

Možnost připojení zařízení:

- Bluetooth 4.0, třída výkonu LE

Provozní vzdálenost:

- 10 m

Provozní napětí:

- od 7 do 32 V

Proudový odběr:

max. 1 mA

Ochrany:

- proti změně polarity.
- 5A pojistka.

Spojovací kabely a svorky:

- koncovky s ČERVENÝM (+) a ČERNÝM (-) 6mm očkem.
- průřez kabelů 0,5 mm^2.
- délka kabelů 650 mm.

Rozměry:

- 69 x 45 x 15 (D x Š x V).

Hmotnost:

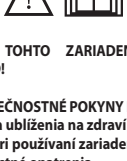
- 50 g

Zahrnuté příslušenství (OBR. A):

- upevňovací stahovací pásky (OBR. A-5).
- upevňovací oboustranná samolepicí páska (OBR. A-6).

(SK)

NÁVOD NA POUŽITIE



UPOZORNENIE:
PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD!

1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽITIE
Kvôli zníženiu rizika ublíženia na zdraví a škôd na zariadení vám odporúčame pri používaní zariadenia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.

-
Osoby, ktoré nemajú skúsenosti so zariadením, by mali byť pred jeho používaním vhodne vyškolené.
- **Dozerajte na deti, aby sa so zariadením nehrali.**
-
Chráňte si zrak. Pri práci s olovenými akumulátormi, ktoré obsahujú kyselinu, vždy používajte ochranné okuliare.
-
Zabráňte styku s kyselinou akumulátora. V prípade zásahu alebo kontaktu s kyselinou okamžite opláchnite postihnuté miesto čistou vodou. Neustále oplachujte, až do príchodu lekára.
- Je dôležité pripojiť káble k správnym pólom:
  Pripojte očko červenej farby ku kladnej svorke akumulátora (symbol +).
  Pripojte očko čiernej farby k zápornej svorke akumulátora (symbol -).
-
Pripojenie zariadenia k akumulátoru vykonajte v dobre vetranom priestore.
- LEN PRE 12V/24V SYSTÉMY! Používajte výhradne pre vozidlá s 12V/24V akumulátormi.
-
Zabráňte zásahu elektrickým prúdom a skratu medzi pólmi akumulátora. Pri pripájaní očiek zariadenia na svorky akumulátora postupujte mimoriadne opatrne. Zabráňte pádu kovového náradia na akumulátor, aby sa zabránilo skratu medzi pólmi.
- Pracovný priestor udržiavajte v čistom stave. Neporiadok v tomto priestore môže byť príčinou ublíženia na zdraví.
- Nepracujte sami. V prípade nehody vám váš pomocník môže poskytnúť pomoc.
- Dodržujte pokyny týkajúce sa pracovného priestoru. Pracujte v dobre osvetlenom priestore.
-
Používajte vhodný odev. Nepoužívajte voľné kusy odevu alebo šperky, ktoré by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami. Počas práce sa odporúča používať ochranný elektricky izolovaný odev a tiež ochrannú protišmykovú obuv. V prípade dlhých vlasov je potrebné používať ochrannú pokrývku hlavy.
- Nepretržite udržujte vhodnú stabilnú polohu a stabilné oporné body.
  Nepresúvajte sa nad elektrické káble alebo štruktúry.

- Zabráňte poškodeniu zariadenia. Zariadenie používajte výhradne spôsobom uvedeným v tomto návode.
- V prípade poruchy vymeňte poistku za inú, s rovnakou hodnotou.
- Dôkladne vykonávajte predpísanú údržbu zariadenia. Pravidelne kontrolujte káble a v prípade poškodenia ich dajte opraviť autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu častí zariadenia. Pred použitím tohto zariadenia pozorne skontrolujte všetky časti, ktoré sa zdajú byť poškodené a posúďte ich funkčnosť.
- Skontrolujte, či sú káble zariadenia riadne pripevnené a či sa zariadenie nemôže pohybovať vo vnútri priestoru pre akumulátor.

Uschovajte tento návod.
Návod je potrebný kvôli preštudovaniu upozornení a opatrení, týkajúcich sa bezpečnosti, funkčných postupov a údržby, kvôli zoznamu komponentov a technických údajov.
Uchovajte tento návod na bezpečnom a suchom mieste pre prípadné ďalšie nahliadnutie.

2. ÚVOD A ZÁKLADNÝ POPIS
Určené použitie
Prístroj pre monitorovanie akumulátora vozidla prostredníctvom bluetooth. Po pripojení zariadenia k akumulátoru a po stiahnutí bezplatnej aplikácie (je k dispozícii pre OS Android aj pre iOS) do telefónu alebo tabletu, je možné monitorovať napätie akumulátora, jeho časový priebeh a stav nabitia. Používa sa na motorových vozidlách, automoboloch a plavidlách s 12V nebo 24V štartovacím akumulátorom.

Popis (OBR. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Kladné (červené +) a záporné (čierne -) očko.
A-3. Držiak poistky s 5A poistkou.
A-4. Priechodzie upevňovacie otvory.
A-5. Upevňovacie sťahovacie pásky.
A-6. Upevňovacia obojstranná lepiaca páska.

3. INŠTALÁCIA
3.1 UMIESTNENIE ZARIADENIA (OBR. B)
- Uistite sa, že je vozidlo alebo plavidlo vypnuté (vypínač alebo kľúč zapaľovania v polohe VYP. (OFF)).
- Skontrolujte, či sú svorky akumulátora, ku ktorému má byť zariadenia pripojené, čisté: podľa potreby ich očistite kovovou kefou.
- Pripojte červené kladné očko ku kladnému pólu (+ / červený) akumulátora a čierne záporné očko k zápornému pólu (- / čierny) akumulátora (OBR. B-1).
- Pripojte očká na vonkajšej strane svoriek akumulátora.
- Pripevnite zariadenie Battery Link a jeho káble pevne k akumulátoru (OBR. B-2). Na pripevnenie použite sťahovacie pásky a prípadne i obojstrannú lepiacu pásku z výbavy, a nepoškoďte QR kód (OBR. B-3).

3.2 INŠTALÁCIA APL. (OBR. C)
- Vyhľadajte a stiahnite APL. „Battery Link“ z „Google Play“

(zariadenia s OS Android 4.4 a s vyššou verziou) alebo z „App Store“ (zariadenia s iOS 7.0 od Apple).
- Vykonajte konfiguráciu užívateľa (len pre prvú inštaláciu) a zaregistrujte sa prostredníctvom e-mailu a hesla.
- Pridajte používané zariadenie prečítaním QR kódu, ktorý sa nachádza na zadnej strane zariadenia (OBR. C).

4. ČINNOSŤ
- Otvorte APL. na mobilnom zariadení a zvoľte používané zariadenie Battery Link.
- Zobrazte aktuálny stav akumulátora a časový priebeh napätia na svorkách.

ŠPECIFIKÁCIE: BATTERY LINK
Možnosť pripojenia zariadenia:
- Bluetooth 4.0, trieda výkonu LE

Prevádzková vzdialenosť:
- 10 m

Prevádzkové napätie:
- od 7 do 32 V

Prúdový odber:
- max. 1 mA

Ochrany:
- proti zmene polarity.
- 5A poistka.

Spojovacie káble a svorky:
- koncovky s ČERVENÝM (+) a ČIERNYM (-) 6mm očkom.
- prierez káblov 0,5 mm^2.
- dĺžka káblov 650 mm.

Rozmery:
- 69 x 45 x 15 (D x Š x V).

Hmotnosť:
- 50 g

Zahrnuté príslušenstvo (OBR. A):
- upevňovacie sťahovacie pásky (OBR. A-5).
- upevňovacia obojstranná lepiaca páska (OBR. A-6).

(SL)

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO

OPOZORILO:
PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI NAPRAVO, SKRBNO PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI!

1. SPLOŠNA VARNOST PRI UPORABI
Da bi se zmanjšala nevarnost osebnih poškodb in poškodb opreme, vam svetujemo, da uporabite napravo vedno tako, da upoštevate osnovne varnostne ukrepe za varno uporabo.

- **Neizkušeno osebje je treba pred uporabo naprave primerno poučiti.**
- **Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne bodo igrali.**
- Zaščitite si oči. Ko delate s svinčevo-kislinskimi akumulatorji vedno uporabljajte zaščitna očala.
- Izogibajte se stiku s kislino iz akumulatorja vozila. Če vas bo kislina polila, poškropila ali če boste prišli na kakršen koli način v stik z njo, takoj splaknite oškropljeni del s čisto vodo. Splakujte, dokler ne pride do vas zdravnik.
- Pomembno je, da kable povežete na prave pole:
  Povežite obroček rdeče barve na pozitivni pol akumulatorja (simbol +).
  Povežite obroček črne barve na negativni pol akumulatorja (simbol -).
- Povezavo naprave z akumulatorjem izvedite v dobro prezračenih prostorih.
- SAMO ZA SISTEME NA 12/24 VOLTOV! Uporabljajte le na vozilih z akumulatorji na 12/24 voltov.
- Izogibajte se električnemu udaru in kratkemu stiku med poli akumulatorja. Bodite zelo previdni pri natikanju obročkov naprave na priključne sponke akumulatorja. Zelo pazite, da vam ne bi na akumulator padlo kovinsko orodje, da ne bi prišlo do kratkega stika med poli.
- Pazite, da bo delovna površina vedno čista. Razmetane površine lahko povzročijo poškodbe.
- Naprave raje ne uporabljajte sami. Če pride do nesreče, vam lahko pomočnik pomaga.
- Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na delovno območje. Delajte v dobro razsvetljenih prostorih.
- **Vedno nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ki bi se lahko zapletli v mobilne dele naprave. Svetujemo vam, da med delom uporabljate zaščitno obleko z električno izolacijo in protizdrsne čevlje. Če imate dolge lase, uporabljajte varovalno pokrivalo.**

- Pazite, da bo naprava v vsakem trenutku stabilna in zanesljivo postavljena.
  Ne premikajte se nad kabli ali električnimi strukturami.
- Pazite, da naprave ne boste poškodovali. Uporabljajte izključno tako, kakor je navedeno v tem priročniku.
- V primeru okvare varovalko zamenjajte z nadomestno enake vrednosti.
- Skrbno izvedite vzdrževanje naprave. Periodično preverjajte kable in v primeru okvar naj popravila izvede pooblaščeni serviser.
- Preverite, da ni poškodovanih delov. Preden začnete uporabljati napravo, skrbno preverite vse dele, za katere je videti, da so poškodovani, da boste ugotovili, ali lahko še pravilno delujejo.
- Preverite, ali so kabli naprave dobro pritrjeni in da se naprava sama ne more premikati v prostoru akumulatorja.

Ta priročnik shranite.
Potrebovali ga boste, da bi v njem prebrali opozorila in varnostne ukrepe za uporabo, navodila za vzdrževanje, seznam sestavnih delov in tehnične specifikacije.
Shranite priročnik za morebitne prihodnje branje na varnem in suhem mestu.

2. UVOD IN SPLOŠNI OPIS
Predvidena uporaba
Orodje za nadzor akumulatorja v vozilu prek bluetootha. Če povežete napravo z akumulatorjem in na telefon ali tablico prenesete brezplačno aplikacijo (na voljo za Android in iOS), je mogoče napetost akumulatorja ter njegovo delovanje in stanje napolnjenosti nadzorovati s pametne naprave. Uporaben je za motorna vozila, avtomobile in plovila z zagonskim akumulatorjem na 12 V ali na 24 V.

Opis (Slika A):
A-1. Povezave akumulatorja.
A-2. Pozitivni (rdeči +) in negativni (črni -) obroček.
A-3. Nosilec varovalke s 5A varovalko.
A-4. Prehodne luknje za pritrditev.
A-5. Pritrditvene vezice.
A-6. Pritrditveni dvostranski lepilni trak.

3. NAMESTITEV
3.1 UMESTITEV NAPRAVE (Slika B)
- Prepričajte se, da sta vozilo ali plovilo, ki ju je treba zagnati, ugasnjena (stikalo ali ključ za vžig morata biti v položaju OFF).
- Preverite, da so priključki akumulatorja, na katere nameravate povezati napravo, čisti: če je treba, uporabite kovinsko krtačo, da jih očistite.
- Povežite rdeči pozitivni obroček na pozitivni pol (+ / rdeči) akumulatorja in črni negativni obroček na negativni pol (- / črni) akumulatorja (Slika B-1).
- Povežite obročke na zunanjo stran priključkov na akumulatorju.
- Pritrdite povezavo akumulatorja (Battery Link) in njegove kable trdno na akumulator (Slika B-2). Za pritrditev uporabite vezice in po potrebi priloženi dvostranski lepilni trak, ne da bi

pri tem poškodovali QR-kodo (Slika B-3).

3.2 NAMESTITEV APLIKACIJE (Slika C)

- Poiščite in prenesite aplikacijo "Battery Link" iz trgovine "Google Play" (naprave z OS Android 4.4 in novejšimi) ali iz "App Store" (naprave z Apple iOS 7.0).
- Izvedite konfiguracijo uporabnika (samo pri prvi namestitvi) ter uporabnika registrirajte z e-poštnim naslovom in geslom.
- Dodajte uporabljeno napravo tako, da odčitate QR-kodo na zadnji strani naprave (Slika C).

4. DELOVANJE

- Zaženite aplikacijo na mobilni napravi in izberite uporabljeni Battery Link.
- Prikažite trenutno stanje akumulatorja in graf napetosti na priključkih v času.

SPECIFIKACIJA: Povezave akumulatorja

Povezljivost naprave:

- Bluetooth 4.0, močnostni razred LE

Uporabna razdalja:

- 10 m

Uporabna napetost:

- od 7 V do 32 V

Absorbirani tok:

- 1 mA maks.

Zaščite:

- inverzija polaritete.
- 5A varovalka.

Povezovalni kabli in priključki:

- obročkasti priključki s premerom 6 mm RDEČI (+) in ČRNI (-).
- presek kablov 0,5 mm^2.
- dolžina kablov 650 mm

Mere:

- 69x45x15 (DxŠxV).

Teža:

- 50 g

Priloženi dodatki (Slika A):

- pritrditvene vezice (Slika A-5).
- dvostranski lepilni trak (Slika A-6).

(HR-SR)

PRIRUČNIK ZA UPOTREBU

PAŽNJA:
PRIJE UPORABE OVOG UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITATI PRIRUČNIK S UPUTAMA!

1. UPUTE ZA SIGURNU UPORABU
U cilju smanjenja opasnosti od ozljeda i oštećenja opreme, preporučamo da koristite uređaj na način što ćete uvijek poštivati sigurnosne mjere opreza.

- **Neiskusne osobe moraju biti prikladno obučene prije upotrebe uređaja.**
- **Djecu morate nadziru da se ne bi igrala uređajem.**
- Zaštitite oči. Uvijek je potrebno nositi zaštitne naočale kada se rukuje olovno kiselinskim akumulatorima.
- Izbjegavati dodir s kiselinom akumulatora vozila. U slučaju prskanja kiselinom ili dodira sa istom, odmah isprati zahvaćeni dio čistom vodom. Nastaviti sa ispiranjem do dolaska liječnika.
- Važno je spojiti kabele na ispravne polove:
  Spojite ušicu crvene boje na pozitivnu stezaljku akumulatora (simbol +).
  Spojite ušicu crne boje na negativnu stezaljku akumulatora (simbol -).
- Izvršite spajanje uređaja na akumulator u dobro prozračenim prostorijama.
- SAMO ZA SUSTAVE OD 12/24 VOLTI! Koristite samo na vozilima s akumulatorima od 12/24 volt.
- Izbjegavajte električne udare i kratke spojeve između polova akumulatora. Budite posebno pažljivi prilikom postavljanja ušica uređaja na stezaljke akumulatora. Pazite strogo da ne padne metalni alat na akumulator kako ne bi došlo do kratkog spoja između polova.
- Radno mjesto mora uvijek biti čisto. Neuredna radna mjesta mogu dovesti do ozljeda.
- Izbjegavajte raditi sami. U slučaju nezgode druga osoba može pomoći.
- Poštivati upute koje se odnose na radno mjesto. Radite na dobro osvijetljenim mjestima.
- **Odjenuti prikladnu odjeću. Ne smije se nositi široka odjeća niti nakit jer bi mogli zapeti za pokretne dijelove. Tijekom rada preporučamo da koristite zaštitnu odjeću s električnom izolacijom kao i obuću protiv klizanja. U slučaju duge kose koristite kapu odnosno pokrov za glavu.**
- Uvijek je potrebno održati stabilan položaj i stabilne oslonce. Nemojte se kretati preko kabela ili električnih struktura.
- Izbjegavajte oštećivati uređaj. Upotrebljavajte ga isključivo

na način opisan u ovom priručniku.
- U slučaju kvara zamijenite osigurač s istim tipom osigurača
- Pažljivo vršite održavanje uređaja. Povremeno provjeravajte kabele i u slučaju oštećenja popravite iste kod ovlaštenog i kvalificiranog stručnjaka.
- Provjerite da nema oštećenih dijelova. Prije uporabe ovog uređaja, pažljivo provjerite sve dijelove istog koji izgledaju oštećeni kako bi se ustanovilo mogu li ispravno raditi.
- Provjerite jesu li dobro fiksirani kabeli uređaja i da se uređaj ne može pomicati unutar kućišta akumulatora.

Sačuvajte ovaj priručnik.
Priručnik služi za konzultaciju upozorenja i sigurnosnih mjera, te radnih postupaka i postupaka održavanja, kao i popisa dijelova i tehničkih specifikacija.
Sačuvajte priručnik na sigurnom i suhom mjestu za eventualne buduće konzultacije.

2. UVOD I OPĆI OPIS
Predviđena uporaba
Sredstvo za monitoring akumulatora vozila putem bluetootha. Spajanjem uređaja na akumulator i preuzimanjem besplatne aplikacije (dostupna i za Android i za iOS) na telefon ili tablet, možete pratiti napon akumulatora, njegov rad tijekom vremena i koliko je isti napunjen. Njegove aplikacije obuhvaćaju motorna vozila, automobile, plovila s akumulatorom za paljenje od 12V ili 24V.

Opis (SL. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Pozitivna (crvena +) i negativna (crna -) ušica.
A-3. Nosač osigurača s osiguračem 5A.
A-4. Rupe za fiksiranje.
A-5. Obujmice za fiksiranje.
A-6. Ljepljiva traka za fiksiranje.

3. INSTALIRANJE
3.1. MJESTO POSTAVLJANJA UREĐAJA (SL. B)
- Provjerite jesu li vozilo ili plovilo ugašeni (prekidač ili ključ za paljenje moraju biti u položaju OFF).
- Provjerite jesu li stezaljke akumulatora, na koje ćete spojiti uređaj, čiste: ako je potrebno, očistite ih metalnom četkom.
- Spojite pozitivnu crvenu ušicu na pozitivni pol (+ / crveni) akumulatora, a negativnu crnu ušicu na negativni pol (- / crni) akumulatora (SL. B-1).
- Spojite ušice na vanjsku stranu stezaljki akumulatora.
- Fiksirajte Battery Link i njegove kabele na akumulator (SL. B-2). Za fiksiranje koristite obujmice i eventualno dvostranu ljepljivu traku pazeći da ne oštetite QR kod (SL. B-3).

3.2. INSTALIRANJE APLIKACIJE (SL. C)
- Potražite i preuzmite aplikaciju "Battery Link" s "Google Play" (uređaji Android 4.4 i novije verzije) ili s "App Store" (uređaji Apple iOS 7.0).
- Izvršite konfiguraciju korisnika (samo za prvo instaliranje) na način što ćete se registrirati putem e-mail-a i lozinke.
- Dodajte uređaj koji koristite na način što ćete očitati QR kod

koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja (SL. C).

4. RAD

- Otvorite aplikaciju na mobilnom uređaju i odaberite Battery Link koji koristite.
- Prikažite trenutačno stanje baterije i tijek napona na stezaljkama tijekom vremena.

OSOBINE: BATTERY LINK

Mogućnost spajanja uređaja:

- Bluetooth 4.0, klasa snage LE

Udaljenost upotrebe:

- 10m

Napon uporabe:

- od 7V do 32V

Utrošena struja:

- maks. 1mA

Zaštite:

- inverzija polova.
- osigurač 5A.

Kabeli za spajanje i stezaljke:

- stezaljke s ušicama od 6mm CRVENA (+) i CRNA (-).
- presjek kabela 0.5mm^2.
- dužina kabela 650mm

Dimenzije:

- 69x45x15 (LxWxH).

Težina:

- 50 g

Dostavljena oprema (SL. A):

- obujmice za fiksiranje (SL. A-5).
- ljepljiva obostrana traka za fiksiranje (SL. A-6).

(LT)

INSTRUKCIJŲ KNYGELĖ

DĖMESIO:
PRIEŠ NAUDOJANT ŠĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJŲ VADOVĄ!

1. BENDRI SAUGOS REIKALAVIMAI NAUDOJIMUI
Siekiant sumažinti asmenų sužeidimo ir įrangos sugadinimo riziką, patariama visada naudoti įrenginį laikantis pagrindinių saugos reikalavimų.

- **Prieš naudojant šį įrenginį, nepatyrę asmenys turi būti tinkamai apmokyti.**
- **Vaikai turi būti prižiūrimi, jiems neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.**
- Apsaugoti akis. Dirbant su švino rūgšties akumuliatoriais visada naudoti apsauginius akinius.
- Vengti sąlyčio su akumuliatoriaus rūgštimi. Apsiliejimo ar sąlyčio su rūgštimi atveju, nedelsiant nuplauti švariu vandeniu pažeistą vietą. Tęsti skalavimą iki tol, kol atvyks medikai.
- Labai svarbu taisyklingai sujungti laidus prie polių:
  Prijungti raudonos spalvos kilpą prie teigiamo akumuliatoriaus gnybto (simbolis +).
  Prijungti juodos spalvos kilpą prie neigiamo akumuliatoriaus gnybto (simbolis -).
- Įrenginio prijungimą prie akumuliatoriaus atlikti gerai vėdinamoje aplinkoje.
- TIK 12/24 VOLTŲ SISTEMOMS! Naudoti tik su transporto priemonėmis su 12/24 voltų akumuliatoriais.
- Vengti elektros smūgių ir trumpųjų sujungimų tarp akumuliatoriaus polių. Itin atsargiai jungti įrenginio kilpas su akumuliatoriaus terminalais. Atkreipti ypatingą dėmesį, kad metaliniai įrankiai nenukristų ant akumuliatoriaus, tokiu būdu bus išvengta trumpojo sujungimo tarp polių.
- Darbo aplinka turi būti švari. Netvarkinga užgriozdinta aplinka gali būti sužeidimų priežastimi.
- Vengti dirbti vieniems. Nelaimingo atsitikimo atveju padėjėjas gali suteikti pagalbą.
- Laikytis nurodymų, susijusių su darbo aplinka. Dirbti gerai apšviestoje aplinkoje.
- **Dėvėti tinkamą aprangą. Nedėvėti plačių rūbų ar papuošalų, kurie galėtų įsivelti į judančias detales. Darbo metu patariama dėvėti elektriškai izoliuotus apsauginius rūbus bei neslidžią avalynę. Ilgesnių plaukų atveju naudoti prilaikančius galvos apdangalus.**
- Bet kuriuo metu išlaikyti tinkamą stabilią padėtį ir užsitikrinti atraminius taškus.

Nevaikščioti ant laidų ar elektros struktūrų.
- Vengti įrenginio pažeidimo. Jį naudoti tik taip, kaip nurodyta šiame vadove.
- Gedimo atveju pakeisti lydųjį saugiklį tokio pat dydžio nauju saugikliu
- Kruopščiai atlikti įrenginio techninę priežiūrą. Periodiškai patikinti laidus ir, jei jie pažeisti, pasirūpinti, kad įgaliotas kvalifikuotas techninis darbuotojas atliktų jų taisymo darbus.
- Patikrinti, ar nėra pažeistų detalių. Prieš naudojant šį įrenginį, atidžiai patikrinti visas detales, kurios atrodo pažeistos bei išsiaiškinti, ar jos dar vis nepriekaištingai atlieka savo funkciją.
- Patikrinti, ar įrenginio laidai yra gerai pritvirtinti ir ar pats įrenginys nejuda akumuliatoriaus ertmėje.

Išsaugoti šį vadovą.
Šis vadovas yra reikalingas vėlesnėms konsultacijoms dėl saugos įspėjimų ir priemonių, eksploatavimo ir techninės priežiūros procedūrų, atsarginių dalių sąrašo ir techninių duomenų.
Saugoti šį vadovą būsimoms konsultacijoms saugioje ir sausoje vietoje.

2. ĮVADAS IR BENDRAS APRAŠYMAS
Numatytoji paskirtis
Transporto priemonės akumuliatoriaus stebėjimo prietaisas per belaidį „Bluetooth" ryšį. Prijungus įrenginį prie akumuliatoriaus ir atsisiuntus nemokamą taikomąją programą į savo telefoną ar planšetinį kompiuterį (galima naudoti tiek su „Android", tiek su „iOS"), galima stebėti akumuliatoriaus įtampą, jos pokyčius laikui bėgant ir įkrovos būklę. Programa gali būti pritaikoma motorinėms transporto priemonėms, automobiliams, vandens transporto priemonėms su 12V arba 24V akumuliatoriais.

Aprašymas (A PAV.):
A-1. Battery Link.
A-2. Teigiama (raudona +) ir neigiama (juoda -) kilpos.
A-3. Lydžiojo saugiklio laikiklis su 5A lydžiuoju saugikliu.
A-4. Skylės pritvirtinimui.
A-5. Dirželiai pritvirtinimui.
A-6. Dvipusė lipni juostelė pritvirtinimui.

3. ĮDIEGIMAS
3.1 VIETOS ĮRENGINIUI PARINKIMAS (B PAV.)
- Įsitikinti, ar norimas paleisti automobilis ar vandens transporto priemonė yra išjungti (jungiklis arba užvedimo raktelis OFF padėtyje).
- Patikrinti, ar akumuliatoriaus gnybtai, kur bus prijungtas įrenginys, yra švarūs: esant reikalui, jų nuvalymui naudoti metalinį šepetį.
- Prijungti raudoną teigiamą kilpą prie teigiamo akumuliatoriaus poliaus (+ / raudonas) ir neigiamą juodą kilpą - prie neigiamo akumuliatoriaus poliaus (- / juodas) (B-1 PAV.).
- Kilpas prijungti akumuliatoriaus gnybtų išorėje.
- Prie akumuliatoriaus tvirtai pritvirtinti Battery Link ir jo laidus (B-2 PAV.). Pritvirtinimui naudoti tiekiamus dirželius ir, esant reikalui, dvipusę lipnią juostelę, atkreipiant dėmesį, kad

nebūtų pažeistas QR kodas (B-3 PAV.).

3.2 TAIKOMOSIOS PROGRAMOS ĮDIEGIMAS (C PAV.)

- Surasti ir parsisiųsti taikomąją programą „Battery Link" iš „Google Play" (Android 4.4 įrenginiai ir vėlesnės versijos) arba iš „App Store" (Apple iOS 7.0 įrenginiai).
- Atlikti vartotojo konfigūraciją (tik pirmą kartą diegiant) užregistruojant elektroninio pašto adresą ir slaptažodį.
- Pridėti naudojamą įrenginį nuskaitant jo QR kodą, esantį užpakalinėje įrenginio dalyje (C PAV.).

4. DARBAS

- Atidaryti taikomąją programą savo mobiliajame įrenginyje ir pasirinkti naudojamą Battery Link.
- Peržiūrėti esamąją akumuliatoriaus įkrovos būklę ir įtampos pokyčius gnybtuose bėgant laikui.

SPECIFIKACIJOS: BATTERY LINK

Įrenginio jungiamumas:

- Bluetooth 4.0, galingumo klasė - LE

Naudojimo nuotolis:

- 10m

Naudojimo įtampa:

- nuo 7V iki 32V

Naudojamoji galia:

- 1mA maks.

Apsaugos įtaisai:

- polių inversija.
- 5A lydusis saugiklis.

Prijungimo laidai ir terminalai:

- RAUDONAS (+) ir JUODAS (-) kilpos formos terminalai 6mm.
- laidų skersmuo 0.5mm^2.
- laidų ilgis 650mm

Matmenys:

- 69x45x15 (LxWxH).

Svoris:

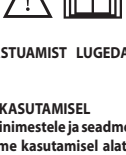
- 50 g

Tiekiami priedai (A PAV.):

- dirželiai pritvirtinimui (A-5 PAV.).
- dvipusė lipni juostelė pritvirtinimui (A-6 PAV.).

(ET)

KASUTUSJUHEND



TÄHELEPANU:
ENNE SEADME KASTUAMIST LUGEDA HOOLIKALT LÄBI KASUTUSJUHEND!

1. ÜLDINE OHUTUS KASUTAMISEL
Vältimaks vigastusi inimestele ja seadmestiku kahjustamist, on soovitatav seadme kasutamisel alati järgida peamiseid ohutusmeetmeid.

- **Enne seadme kasutamist peavad kogemusteta isikud saama vastava väljaõppe.**
- **Tuleb pöörata tähelepanu sellele, et lapsed ei satuks seadme lähedusse.**
- Kaitske silmi. Pliiakudega töötamisel kasutage alati kaitseprille.
- Vältige kokkupuudet sõiduki aku happega. Hape peale pritsimisel või sellega kokkupuutel, loputage kohaselt vastavat kehaosa puhta veega. Jätkake loputamist kuni arsti saabumiseni.
- On oluline ühendada kaablid õigete polaarsustega:
  Ühendage punast värvi kaitserõngas aku positiivse klemmiga (sümbol +).
  Ühendage musta värvi kaitserõngas aku negatiivse klemmiga (sümbol -).
- Sooritage seadme ühendamine akuga hea õhuvahetusega ruumides.
- AINULT 12/24 VOLDISTELE SÜSTEEMIDELE! Kasutada ainult 12/24 voldiste akudega sõidukitel.
- Vältige elektrilööke ja lühiseid aku pooluste vahel. Olge eriti ettevaatlik seadme kaitserõngaste paigaldamisel aku terminalidele. Olge eriliselt hoolikas, hoidumaks metallist tööriistade kukkumist aku peale, et vältida lühise tekkimist pooluste vahel.
- Hoidke tööpind puhtana. Täidetud pinnad võivad põhjustada kehavigastusi.
- Vältige üksinda töötamist. Õnnetusjuhtumi korral saab assistent abi osutada.
- Järgige tööpiirkonda puudutavaid nõudeid. Töötage hea valgustusega ruumides.
- **Kandke vastavat riietust. Mitte kanda avaraid riideid või ehteid, mis võivad liikuvate osade taha takerduda. Töötamise ajal on soovitatav kanda elektriliselt isoleerivat kaitseriietust, samuti libisemisvastaseid jalatseid. Pikkade juuste korral kanda sobivat peakatet.**
- Säilitada igal hetkel sobivat stabiilset asendit ja stabiilseid toetuspunkte.
  Mitte astuda kaablitele või elektrisüsteemidele.

- Vältige seadme kahjustamist. Kasutage üksnes vastavalt käesolevas juhendis ette nähtule.
- Rikke puhul asendage vahetatav sulavkaitse sama väärtusega sulavkaitsega.
- Olge hoolikas seadme hoolduse läbi viimisel. Kontrollige korrapäraselt kaableid, kahjustuste avastamisel tuleb sooritada parandustööd volitatud kvalifikatsiooni omava tehnilist töötaja poolt.
- Veenduge, et poleks kahjustatud osasid. Enne seadme kasutamist kontrollige hoolikalt kõiki kahjustuna näivaid osasid, tegemaks kindlaks, et need korrektselt funktsioneerivad.
- Kontrollige, et seadme kaablid oleksid kindlalt fikseeritud ja et seade ise aku sisemuses ei liiguks.

Hoidke see juhend alles.
See juhend on vajalik tutvumaks ohutust puudutavate hoiatuste ja ettevaatusabinõudega, mis on seotud funktsioneerimisprotseduuride ja hooldusega, komponentide loetelu ja tehniliste andmetega.
Hoidke juhendit võimalikuks edaspidiseks konsulteerimiseks kindlas ja kuivas kohas.

2. SISSEJUHATUS JA ÜLDINE KIRJELDUS
Ettenähtud kasutus
Sõiduki aku seireseade bluetooth abil. Ühendades seadme akuga ja laadides mobiiltelefoni või tahvlisse tasuta rakenduse (saadaval nii Android kui iOS jaoks) on võimalik jälgida aku pinget, selle muutumist ajas ja laetust. Selle rakendused hõlmavad mootorsõidukeid, autosid, 12V või 24V akuga veesõidukeid.

Kirjeldus (JOON. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Positiivne (punane +) ja negatiivne (must -) kaitserõngas.
A-3. 5A sulavkaitsmega sulavkaitsmehoidja.
A-4. Augud fikseerimiseks.
A-5. Fikseerimisklambrid.
A-6. Kahepoolne isekleepuv lint fikseerimiseks.

3. PAIGALDUS
3.1 SEADME PAIGUTUS (JOON. B)
- Veenduge, et sõiduk või veesõiduk on välja lülitatud (lüliti või süütevõti asendis OFF).
- Kontrollige, et aku klemmid, mille külge seade ühendatakse, oleksid puhtad: vajadusel kasutage nende puhastamiseks metallist harja.
- Ühendage punane positiivne kaitserõngas aku positiivse poolusega (+/punane) ja negatiivne must kaitserõngas aku negatiivse poolusega (-/must) (JOON. B-1).
- Ühendage kaitserõngad aku klemmide väliskülgjele.
- Kinnitage Battery Link ja selle kaablid kindlalt aku külge (JOON. B-2). Kinnitamiseks kasutage klambreid ja vajadusel kahepoolset isekleepuvat linti, kahjustamata sealjuures QR code'i (JOON. B-3).

3.2 RAKENDUSE PAIGALDAMINE (JOON. C)

- Leidke ja laadige "Google Playst" maha äpp "Battery Link" (seademed Android 4.4 ja uuemad versioonid) või "App Storest" (seadmed Apple iOS 7.0).
- Konfigureerige kasutaja (ainult esimesel paigaldamisel) registreerudes e-meili ja parooli kasutades.
- Lisage kasutuses seade lugedes QR code'i seadme tagaküljel (JOON. C).

4. FUNKTSIONEERIMINE

- Avage äpp mobiilisel seadmel ja valige kasutuses olev Battery Link.
- Visualiseerige aku hetkesis ja klambritele aja jooksul avaldatav pinge.

ANDMED: BATTERY LINK

Seadme ühenduvus:

- Bluetooth 4.0, võimsuse klass LE

Kasutuskaugus:

- 10m

Kasutuspinge:

- 7V kuni 32V

Võimsustarve:

- 1mA maksimum

Kaitsed:

- pöördpolaarsus.
- 5A sulavkaitse.

Ühenduskaablid ja terminalid:

- 6mm PUNANE (+) ja MUST (-) kaitseröngaga terminalid.
- kaablite sektsioon 0,5mm^2.
- kaablite pikkus 650mm

Mõõdud:

- 69x45x15 (LxWxH).

Kaal:

- 50 g

Juurde kuuluvad lisaseadmed (JOON. A):

- fikseerimisklambrid (JOON. A-5).
- kahepoolne isekleepuv kinnituslint (JOON. A-6).

(LV)

ROKASGRĀMATA

UZMANĪBU:
PIRMS ŠĪS IERĪCES IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATU!

1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI LIETOŠANAS LAIKĀ
Lai samazinātu traumu gūšanas un piederuma bojājuma risku, iesakām ierīces lietošanas laikā vienmēr ievērot drošības pamatnoteikumus un piesardzības pasākumus.

-
Pirms ierīces izmantošanas nepietiekoši kvalificētām personām jāiemācās to lietot.
- **Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nerotaļājas ar ierīci.**
-
Aizsargājiet acis. Strādājot ar svina akumulatoriem ar skābi vienmēr valkājiet aizsargbrilles.
-
Izvairieties no nonākšanas saskarē ar transportlīdzekļa akumulatora skābi. Nonākot saskarē ar skābi, nekavējoties noskalojiet attiecīgo ķermeņa daļu ar tīru ūdeni. Turpiniet skalot, līdz ierodas ārsts.
- Pievienojot vadus ir svarīgi ievērot pareizu kontaktu polaritāti:
  Savienojiet sarkano vada uzgali ar akumulatora pozitīvo kontaktu (simbols +).
  Savienojiet melno vada uzgali ar akumulatora negatīvo kontaktu (simbols -).
-
Savienojiet ierīci ar akumulatoru labi vedināmās vietās.
- TIKAI 12/24 VOLTU SISTĒMĀM! Izmantojiet tikai transportlīdzekļos ar 12/24 voltu akumulatoriem.
-
Izvairieties no elektriskās strāvas trieciena gūšanas un īssavienojumiem starp akumulatora poliem. Savienojot vadu uzgaļus ar akumulatora spailēm esiet īpaši uzmanīgs. Esiet īpaši uzmanīgs, lai izvairītos no metāla instrumentu nokrišanas uz akumulatora, kas var izraisīt īssavienojumu starp poliem.
- Uzturiet darba vietu tīrībā. Aizkrautas vietas var kļūt par negadījumu cēloni.
- Nestrādājiet vienatnē. Ja notiek negadījums, jūsu asistents var jums palīdzēt.
- Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz darba vietu. Strādājiet labi apgaismotās vietās.
-
Ģērbieties atbilstošā veidā. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas, kas var iepīties kustīgajās daļās. Darba laikā iesakām izmantot aizsargapģērbu ar elektrisko izolāciju, kā arī apavus ar neslidošu zoli. Gadījumā, ja jums ir gari mati, savāciet tos galvassegā.

- Visu laiku sekojiet tam, lai jums būtu stabila stāja uz stabiliem atbalsta punktiem.
  Nepārvietojieties pāri vadiem vai elektriskajām konstrukcijām.
- Izvairieties no ierīces bojāšanas. Izmantojiet to tikai saskaņā ar šīs rokasgrāmatas norādījumiem.
- Drošinātāja izdegšanas gadījumā nomainiet drošinātāju ar jaunu tāda paša nominmāla drošinātāju
- Rūpīgi veiciet ierīces tehnisko apkopi. Periodiski pārbaudiet ierīces vadus un gadījumā, ja ir konstatēts jebkāda veida bojājums, lūdziet to novērst pilnvarotajam un kvalificētajam tehniskajam speciālistam.
- Pārliecinieties, ka nav bojātu daļu. Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi pārbaudiet visas daļas, kuras šķiet bojātas, lai noteiktu, vai tās var darboties pareizi.
- Pārbaudiet, vai ierīces kabeļi ir labi piestiprināti un vai ierīce nevar iekrist akumulatora nodalījumā.

Saglabājiet šo rokasgrāmatu.
Rokasgrāmata ir nepieciešama, lai varētu iepazīties ar brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem, kas saistīti ar drošību, ar ekspluatācijas un tehniskās apkopes procedūrām, ar sastāvdaļu sarakstu un ar tehniskajām specifikācijām.
Glabājiet rokasgrāmatu drošā un sausā vietā, lai ar tās saturu varētu iepazīties arī nākotnē.

2. IEVADS UN VISPĀRĪGS APRAKSTS

Paredzētais izmantošanas veids
Transportlīdzekļa akumulatora uzraudzības ierīce ar Bluetooth savienojumu. Pieslēdzot ierīci akumulatoram un ielādējot tālruni vai planšetdatorā bezmaksas lietotni (pieejama gan Android, gan iOS), var uzraudzīt akumulatora spriegumu, tā dinamiku un uzlādes stāvokli. Tā ir piemērota motocikliem, automašīnām, laivām ar 12 V vai 24 V startera akumulatoriem.

Apraksts (ATT. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Pozitīvais (sarkanais +) un negatīvais (melnais -) vada uzgalis.
A-3. Drošinātāja turētājs ar 5 A drošinātāju.
A-4. Caurejošas stiprināšanas atveres.
A-5. Stiprināšanas savilcēji.
A-6. Abpusēja stiprināšanas līmlente.

3. UZSTĀDĪŠANA

3.1 IERĪCES IZVIETOJUMS (ATT. B)
- Pārliecinieties, ka automašīna vai laiva ir izslēgta (aizdedzes slēdzis vai atslēga ir pozīcijā OFF (izslēgts)).
- Pārbaudiet, vai akumulatora spailes, pie kurām jāpieslēdz ierīce, ir tīri: nepieciešamības gadījumā iztīriet tās, izmantojot metāla birsti.
- Savienojiet pozitīvo sarkano vada uzgali ar pozitīvo akumulatora polu (+ / sarkanais) un negatīvo melno vada uzgali – ar negatīvo akumulatora polu (- / melno) (ATT. B-1).
- Savienojiet vadu uzgaļus ar akumulatora spaiļu ārējo daļu.
- Cieši piestipriniet Battery Link un attiecīgus vadus pie akumulatora (ATT. B-2). Stiprināšanai izmantojiet savilcējus

un nepieciešamības gadījumā arī abpusēju līmlenti, kas ir iekļauta komplektācijā, sekojot tam, lai QR kods netiktu sabojāts (ATT. B-3).

3.2 LIETOTNES INSTALĒŠANA (ATT. C)

- Atrodiet un ielādējiet lietotni "Battery Link" no "Google Play" (ierīces ar Android 4.4 un jaunākām versijām) vai no "App Store" (ierīces ar Apple iOS 7.0).
- Iestatiet lietotāju (tikai pirmajā uzstādīšanas reizē), veicot reģistrāciju, izmantojot e-pasta adresi un paroli.
- Pievienojiet izmantojamo ierīci, nolasot QR kodu, kas norādīts ierīces mugurpusē (ATT. C).

4. IZMANTOŠANA

- Atveriet lietotni uz mobilās ierīces un atlasiet izmantojamo Battery Link.
- Tagad jūs varat apskatīt akumulatora pašreizējo stāvokli un sprieguma izmaiņas dinamiku uz akumulatora spailēm.

SPECIFIKĀCIJA: BATTERY LINK

Ierīces savienojums:

- Bluetooth 4.0, jaudas klase LE

Darbības attālums:

- 10 m

Darba spriegums:

- no 7 V līdz 32 V

Strāvas patēriņš:

- maks. 1 mA

Aizsargi:

- polaritātes neievērošana.
- 5 A drošinātājs.

Savienošanas kabeļi un uzgaļi:

- SARKANS (+) un MELNS (-) 6 mm cilpveida kabeļu uzgalis.
- kabeļu šķērsgriezums 0,5 mm^2.
- kabeļu garums 650 mm

Izmēri:

- 69x45x15 (GxPxA).

Svars:

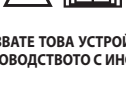
- 50 g

Komplektācijā iekļautie piederumi (ATT. A):

- stiprināšanas savilcēji (ATT. A-5).
- abpusēja stiprināšanas līmlente (ATT. A-6).

(BG)

РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ



ВНИМАНИЕ:
ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОВА УСТРОЙСТВО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ!

1. ПРАВИЛА ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА
С цел да се намали рискът от нараняване на лица и щети по оборудването, ви препоръчваме да използвате устройството като спазвате винаги основните мерки и правила за безопасност.

- **Лицата без опит трябва да бъдат специално обучени преди да използват устройството.**
- **Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да сте сигурни, че не играят с устройството.**
- Да се предпазват очите. Носете винаги предпазни очила, когато се работи с оловни акумулатори с киселина.
- Да се избягва всякакъв контакт с киселината на акумулатора. на автомобила. В случай на сблъсък или ако попаднете в контакт с киселината, изплакнете незабавно частта от тялото, която е засегната, с чиста вода. Продължавайте да изплаквате до пристигането на лекаря.
- Важно е да се свържат кабелите към правилните полюси: Свържете пръстена с червен цвят към положителната клема на акумулатора (символ +).
  Свържете пръстена с черен цвят към отрицателната клема на акумулатора (символ -).
- Извършете свързването на устройството към акумулатора на място с добро проветрение.
- САМО ЗА СИСТЕМИ 12/24 VOLT! Да се използва само при автомобили с акумулатори 12/24 volt.
- Да се избягват токовите удари и късото съединение между полюсите на акумулатора. Бъдете изключително внимателни при поставянето на пръстените на устройството към клемите на акумулатора. Бъдете изключително внимателни и не допускайте падането на метални инструменти върху акумулатора, за да избегнете къси съединения между полюсите.
- Да се поддържа чисто работното място. Отрупаните с предмети работни пространства, могат да доведат до наранявания.
- Избягвайте да работите сами. В случай на инцидент, помощникът може да помогне.
- Спазвайте, указанията, които се отнасят за работното място. Да се работи в добре осветени пространства.

- **Да се носи подходящо облекло. Да не се носят широки дрехи или бижута, които могат оплетат в подвижни части. По време на работа се препоръчва използването на защитно облекло, което е електрически изолирано, както и обувки със защита против подхлъзване. В случай на дълга коса могат да се носят шапки.**
- Във всеки един момент поддържайте подходящо и стабилно положение, както и стабилни опорни точки. Не се премествайте над кабели или електрически структури.
- Да се предотвратява повреждането на устройството. Да се използва единствено в съответствие с указанията, съдържащи се в това ръководство.
- В случай на повреда, подменете предпазителя с резервен предпазител със същите стойности
- Извършете старателно поддръжката на устройството. Проверявайте периодично кабелите му и в случай на повреди, да се извърши ремонт от квалифициран техник, оторизиран за извършване на такава дейност.
- Проверете, дали няма повредени части. Преди да използвате това устройство, проверете внимателно всички части, които изглеждат повредени, за да установите, дали могат да функционират правилно.
- Проверете, дали кабелите на устройството са добре закрепени и че самото устройство не може да се измести вътре в отделението за акумулатора.

Съхранявайте това ръководство.
Ръководството е необходимо, за да се прави справка с предупрежденията и предпазните мерки, които се отнасят до безопасността, за процедурите на функциониране и поддръжка, за списъка на компонентите и за техническите спецификации.
Съхранявайте ръководството за евентуални бъдещи справки на безопасно и сухо място.

2. УВОД И ОБЩО ОПИСАНИЕ

Предвидена употреба

Инструмент за мониторинг на акумулатора на автомобила чрез bluetooth. Като свържете устройството към акумулатора и изтеглите безплатното приложение за телефон или таблет (налично за Android и за iOS) можете да мониторирате напрежението на акумулатора, неговия ход във времето и състоянието на зареждане. Неговите приложения включват, моторни превозни средства, леки автомобили и лодки с акумулатор за стартиране 12V или 24V.

Описание (ФИГ. А):

A-1. Battery Link.
A-2. Положителен пръстен (червен +) и отрицателен (черен -).
A-3. Поставка за предпазител с предпазител 5A.
A-4. Отвори за закрепване.
A-5. Превръзки за закрепване.
A-6. Двойно залепваща лента за закрепване.

3. ИНСТАЛИРАНЕ

3.1 МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО (ФИГ. B)

- Уверете се, че автомобилът или лодката са изключени (прекъсвач или ключ за запалване в положение OFF).
- Проверете, дали клемите на акумулатора, където ще бъде свързано устройството, са чисти, ако е необходимо, използвайте метална четка, за да ги почистете.
- Свържете червения положителен пръстен към положителния полюс (+ / червен) на акумулатора и отрицателния пръстен към отрицателния полюс (- / черен) на акумулатора (ФИГ. B-1).
- Свържете пръстените към външната страна на клемите на акумулатора.
- Закрепете здраво Battery Link и неговите кабели към акумулатора (ФИГ. B-2). Използвайте за закрепване предоставените превръзки и евентуално двойно залепващата лента без да повреждате QR кода (ФИГ. B-3).

3.2 ИНСТАЛИРАНЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕТО (ФИГ. C)

- Потърсете и изтеглете приложението "Battery Link" от "Google Play" (устройства Android 4.4 и следващи версии) и от "App Store" (устройства Apple iOS 7.0).
- Направете конфигурацията на потребителя (само при първото инсталиране) като се регистрирате с e-mail и парола.
- Добавете използваното устройство като прочетете кода QR, поставен на задната страна на устройството (ФИГ. C).

4. ФУНКЦИОНИРАНЕ

- Отворете приложението на мобилното устройство и изберете използвания Battery Link.
- Покажете актуалното състояние на акумулатора и хода на напрежението на клемите във времето.

СПЕЦИФИКИ: BATTERY LINK

Свързване на устройството:

- Bluetooth 4.0, клас на мощност LE

Разстояние на използване:

- 10m

Използвано напрежение:

- от 7V до 32V

Консумиран ток:

- 1mA max

Защити:

- обръщане на полярността.
- предпазител 5A.

Кабели за свързване с крайните елементи:

- крайни елементи с пръстен 6mm ЧЕРВЕН (+) и ЧЕРЕН (-).
- сечение на кабелите 0.5mm^2.
- дължина на кабелите 650mm

Размери:

- 69x45x15 (LxWxH).

Тегло:

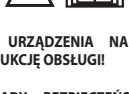
- 50 g

Включени аксесоари (ФИГ. A):

- превръзки за закрепване (ФИГ. A-5).
- двойно залепваща лента за закрепване (ФИГ. A-6).

(PL)

INSTRUKCJA OBSŁUGI



UWAGA:
PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Aby zredukować niebezpieczeństwo zranienia użytkownika i uszkodzenia wyposażenia, zalecamy używanie urządzenia przestrzegając zawsze podstawowych środków ostrożności dotyczących bezpieczeństwa.

- **Przed użyciem urządzenia należy odpowiednio wyszkolić osoby niedoświadczone.**
- **Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, nie wolno im bawić się urządzeniem.**
- Chronić oczy. Podczas pracy z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi stosować zawsze okulary ochronne.
- Unikać kontaktu z kwasem akumulatora pojazdu. W przypadku spryskania się kwasem lub zetknięcia się z nim w inny sposób, należy natychmiast przemyć skażone miejsce czystą wodą. Kontynuować przemywanie, aż do przyjazdu lekarza.
- Bardzo ważne jest podłączenie przewodów do odpowiednich biegunów:
  Połączyć uchwyt oczkowy w kolorze czerwonym z zaciskiem dodatnim akumulatora (symbol +).
  Połączyć uchwyt oczkowy w kolorze czarnym z zaciskiem ujemnym akumulatora (symbol -).
- Połączyć urządzenie z akumulatorem w odpowiednio wietrzonych pomieszczeniach.
- TYLKO DLA SYSTEMÓW 12/24 WOLTOWYCH! Stosować wyłącznie w pojazdach wyposażonych w akumulatory 12/24 woltowe.
- Unikać porażenia prądem elektrycznym i zwarcia między biegunami akumulatora. Zachować szczególną ostrożność podczas zakładania uchwytów oczkowych urządzenia na zaciski akumulatora. Zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec spadaniu metalowych narzędzi na akumulator, zapobiegając zwarciom między biegunami.
- Dbać o czystość strefy roboczej. Strefy zagracone mogą powodować zranienia.
- Nie wykonywać czynności bez pomocy drugiej osoby. W razie wypadku osoba asystująca może udzielić pomocy.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących strefy roboczej. Pracować w strefach dobrze oświetlonych.

- **Ubrać się odpowiednio. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii, które mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia. Podczas wykonywania czynności zaleca się stosowanie ochronnej odzieży izolowanej elektrycznie, jak również obuwia przeciwpoślizgowego. Osoby noszące długie włosy muszą zakładać osłaniające nakrycie głowy.**
- Utrzymywać zawsze odpowiednio stabilną pozycję i wykorzystywać stabilne punkty oparcia.
  Nie przechodzić nad przewodami lub konstrukcjami elektrycznymi.
- Nie uszkadzać urządzenia. Stosować zawsze zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.
- W przypadku uszkodzenia wymienić bezpiecznik na zapasowy, o tej samej wartości
- Dokładnie wykonać konserwację urządzenia. Okresowo sprawdzać przewody i w przypadku stwierdzenia uszkodzeń zlecić naprawę upoważnionemu i wykwalifikowanemu technikowi.
- Sprawdzić czy żadna część nie jest uszkodzona. Przed użyciem urządzenia dokładnie sprawdzić wszystkie części, które wydają się uszkodzone, aby ustalić czy są w stanie funkcjonować prawidłowo.
- Sprawdzić, czy przewody urządzenia są prawidłowo zamocowane oraz czy urządzenie nie może przemieszczać się wewnątrz komory akumulatora.

Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.
Instrukcja obsługi jest niezbędna w celu zapoznania się z ostrzeżeniami i środkami ostrożności dotyczącymi bezpieczeństwa, procedurami funkcjonowania i konserwacji, wykazem komponentów oraz specyfikacjami technicznymi.
Należy przechowywać ją w miejscu suchym i bezpiecznym, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili w razie potrzeby.

2. WPROWADZENIE I OGÓLNY OPIS
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Przyrząd do monitorowania akumulatora pojazdu przy użyciu technologii Bluetooth. Po podłączeniu urządzenia do akumulatora i pobraniu darmowej aplikacji na telefon lub tablet (dostępna dla systemów operacyjnych Android i iOS) możliwe jest monitorowanie napięcia akumulatora, jego przebiegu w czasie oraz stanu naładowania. Zastosowania urządzenia obejmują motocykle, pojazdy samochodowe osobowe i łodzie z akumulatorem rozruchowym 12V lub 24V.

Opis (RYS. A):
A-1. Battery Link.
A-2. Uchwyt oczkowy dodatni (czerwony +) i ujemny (czarny -).
A-3. Uchwyt bezpiecznikowy z bezpiecznikiem 5A.
A-4. Otwory przelotowe do mocowania.
A-5. Opaski mocujące.
A-6. Taśma mocująca dwustronnie klejąca.

3. INSTALOWANIE

3.1 USTAWIENIE URZĄDZENIA (RYS. B)

- Upewnić się, że pojazd lub łódź są wyłączone (wyłącznik lub kluczyk zapłonu w pozycji OFF).
- Sprawdzić czy zaciski akumulatora, który będzie podłączony do urządzenia, są czyste: w razie potrzeby użyć metalowej szczotki do ich wyczyszczenia.
- Połączyć czerwony uchwyt oczkowy dodatni z biegunem dodatnim (+ / czerwony) akumulatora i czarny uchwyt oczkowy ujemny z biegunem ujemnym (- / czarny) akumulatora (RYS. B-1).
- Połączyć uchwyty oczkowe na zewnątrz zacisków akumulatora.
- Solidnie przymocować Battery Link wraz z przewodami do akumulatora (RYS. B-2). Do przymocowania wykorzystać opaski i ewentualnie taśmę dwustronnie klejącą dostarczone w wyposażeniu, nie powodując uszkodzenia kodu QR (RYS. B-3).

3.2 INSTALOWANIE APP (RYS. C)

- Znaleźć i pobrać APP "Battery Link" z "Google Play" (urządzenia z systemem operacyjnym Android 4.4 i nowsze wersje) lub z "App Store" (urządzenia Apple iOS 7.0).
- Przeprowadzić konfigurację użytkownika (tylko przy pierwszej instalacji) rejestrując się przy użyciu adresu e-mail i hasła.
- Dodać używane urządzenie, odczytując kod QR znajdujący się z tyłu urządzenia (RYS. C).

4. FUNKCJONOWANIE

- Włączyć APP na urządzeniu przenośnym i wybrać Battery Link w użyciu.
- Wyświetlić aktualny stan akumulatora i przebieg czasowy napięcia w zaciskach.

SPECYFIKACJE: BATTERY LINK

Łączność urządzenia:

- Bluetooth 4.0, klasa mocy LE

Odległość użytkowania:

- 10m

Napięcie użytkowe:

- od 7V do 32V

Prąd pobierany:

- 1mA max

Zabezpieczenia:

- odwrócenie polaryzacji.
- bezpiecznik 5A.

Przewody przyłączeniowe i zaciski:

- zaciski oczkowe 6mm CZERWONY (+) i CZARNY (-).
- przekrój przewodów 0,5 mm^2.
- długość przewodów 650mm

Wymiary:

- 69x45x15 (DxSxW).

Masa:

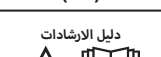
- 50 g

Załączone akcesoria (RYS. A):

- opaski mocujące (RYS. A-5).
- taśma mocująca dwustronnie klejąca (RYS. A-6).

(AR)

دليل الارشادات



إنتبه:
أقرأ بعناية دليل الارشادات قبل استخدام هذا الجهاز.

1. السلامة العامة للاستخدام
بغية الحد من خطر الاصابة بحروق شخصية وأضرار للمعدات ننصحكم باستخدام الجهاز مع الاحترام الدائم لمعايير السلامة الاساسية.

- **يجب تدريب الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة بشكل ملائم على كيفية استخدام الجهاز.**

- **يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.**
- يتم حماية العينين. دائماً يتم ارتداء نظارات واقية أثناء العمل بمخزنات الطاقة المحتوية على الرصاص الحمضي.

- تجنب ملامسة حمض بطارية المركبة. في حالة وجود بعض الرتوش من الحمض أو أية ملامسة للحمض، يتم شطف المنطقة المعنية على الفور بماء نظيف. استمر بالشطف حتى وصول الطبيب.

- من الهام توصيل كابلات التيار الكهربائي وفقاً للأقطاب الصحيحة: يتم توصيل العين ذات اللون الاحمر مع المشبك الموجب للبطارية (الرمز +).
يتم توصيل العين ذات اللون الاسود مع المشبك السالب للبطارية (الرمز -).
- يتم القيام بتوصيل الجهاز بالبطارية في مناطق جيدة التهوية.

- فقط بالنسبة للانظمة العاملة بـ 24/12 فولت! يستخدم فقط على مركبات ذات بطاريات بقدرة 24/12فولت.
- تجنب الصعقات الكهربائية والدوائر القصيرة بين أقطاب البطارية. يجب إتخاذ الحذر التام عن تطبيق الفتحات الخاصة بالجهاز على محطات البطارية. يجب الحذر التام حتى لا يتم إسقاط معدات معدنية على البطارية وبذلك يتم تجنب قصر الدائرة بين الاقطاب.

- يحافظ على منطقة العمل نظيفة. قد تتسبب المناطق ذات العوائق في إصابات.
- تجنب العمل بمفردك. في حالة وقوع حادث يمكن للمساعد أن يقدم العون.
- احترام الارشادات المتعلقة بمنطقة العمل. يتم العمل في مناطق ذات إضاءة جيدة.
- **يتم ارتداء ملابس مناسبة. لا يتم ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات قد تتعثر في أجزاء متحركة. خلال العمل ينصح باستخدام ملابس واقية ذات عزل كهربي علاوة على أحذية مضادة للإنزلاق. في حالة الشعر الطويل يرجى ارتداء غطاء واقٍ للرأس.**

- يجب الحفاظ في كل لحظة على وضعية ثابتة ونقاط ارتكاز ثابتة. لا تقف على الكابلات أو أية أداة كهربائية.
- تجنب إتلاف الجهاز. يتم الاستخدام حصرياً وفقاً لما هو موضح في هذا الدليل.
- في حالة حدوث تلف يتم استبدال صمام التغيير بصمام آخر يتمتع بنفس القيمة.
- يتم تنفيذ صيانة الجهاز بعناية. يتم التحقق دورياً من الكابلات والقيام باصلاحها في حالة وجود تلف من قبل فني مخول أو مؤهل.

- تحقق من أنه لا توجد أجزاء متضررة. قبل استخدام هذا الجهاز تحقق بعناية من الإجزاء التي قد تبدوا تالفة لمعرفة قدرة عملها بشكل صحيح.
- تحقق من كون كابلات الجهاز مثبتة جيداً وأن الجهاز نفسه لا يمكن أن يتحرك داخل حاوية البطارية.

احتفظ بدليل الارشادات هذا.

دليل الارشادات هام للرجوع الى التحذيرات والاحتياطات الخاصة بالسلامة ومجريات التشغيل والصيانة وكذلك بالنسبة لقائمة المكونات والخصائص الفنية.

احتفظ بدليل الارشادات، لاحتمالية الرجوع، إليه في مكان آمن وجاف.

2. مقدمة ووصف عام

الاستخدام المتوقع

أداة رصد بطارية المركبة من خلال البلوتوث. مع توصيل الجهاز بالبطارية وتنزيل التطبيق المجاني (المتاح على أندرويد أو إس و آي أو إس) على الهاتف أو الحاسب اللوحي يمكن رصد جهد البطارية وطريقة عملها خلال مرور الوقت بالاضافة إلى حالة شحنها. تشمل تطبيقاته على الدراجات النارية والسيارات والمراكب التي تعمل ببطاريات بقدرة بدء تشغيل 12 فولت أو 24 فولت.

الوصف (الشكل A):

A-1. رابط البطارية.
A-2. العين الموجبة (أحمر +) والسالبة (أسود -).
A-3. فتحة صمام مع صمام بقدرة 5 أمبير.
A-4. ثقوب مرور للتثبيت.
A-5. شرائط للتثبيت.
A-6. لاصق مزدوج للتثبيت.

3. التركيب

1.3 تثبيت الجهاز (الشكل B)

- تأكد من أن السيارة أو المركب مطفأة (الزر أو مفتاح التشغيل في وضعية OFF).
- تحقق من أن مشابك البطارية، حيث سيتم توصيل الجهاز، نظيفة: استخدم فرشاة معدنية لتنظيفهم إذا كان ضروريا.
- يتم توصيل العين الموجبة الحمراء بالقطب الموجب (+ / أحمر) للبطارية والعين السالبة السوداء بالقطب السالب (- / أسود) للبطارية (الشكل B-1).
- يتم توصيل العينين بالجزء الخارجي من مشابك البطارية.
- يتم تثبيت رابط البطارية وكابلاته باحكام مع البطارية (الشكل B-2). للقيام بالتثبيت يتم إستخدام الشرائح واللاصق المزدوج المتوفرين دون إتلاف رمز كيو آر (الشكل B-3).

2.3 تثبيت التطبيق (الشكل C)

- يتم محاولة تنزيل التطبيق "Battery Link" من موقع "جوجل بلاي" (أجهزة أندرويد أو إس 4.4 و النسخ التالية) أو من "App Store" من أجل (أجهزة أبل أي أو إس 7.0).
- يتم إدخال بيانات المستخدم (فقط في المرة الاولى) عبر التسجيل من خلال البريد الالكتروني وكلمة السر.
- يتم إضافة الجهاز المستخدم من خلال قراءة رمز كيو آر الموجود خلف الجهاز (الشكل C).

4. التشغيل

- يتم فتح التطبيق على الهاتف أو الحاسب اللوحي مع إختيار رابط البطارية المستخدم.
- يتم إظهار الوضع الحالي للبطارية وحالة الجهد في المشابك خلال مرور الوقت.

خصائص: رابط البطارية

توصيل الجهاز:

- بلوتوث 4.0 فئة القوة إل ايه

مسافة الاستخدام:

- 10 متر

جهد الاستخدام:

- من 7 فولت إلى 32 فولت

الطاقة المستهلكة:

- 1 ميجا أمبير كأقصى حد

الحماية:

- عكس الاقطاب.
- صمام 5 أمبير.

كابلات التوصيل والمحطات:

- محطات ذات عيون بقدرة 6 ميلليمتر حمراء (+) و سوداء (-).
- قطر الكابلات 0.5 ميلليمتر مربع.
- طول الكابلات 650 ميلليمتر

الابعاد:

- 69×45×15 (الطول×العرض×الارتفاع).

الوزن:

- 50 جرام.

الاكسسوارات المشتملة (الشكل A):

- شرائط للتثبيت (الشكل 5-A).
- لاصق مزدوج للتثبيت (الشكل 6-A).

FIG. A

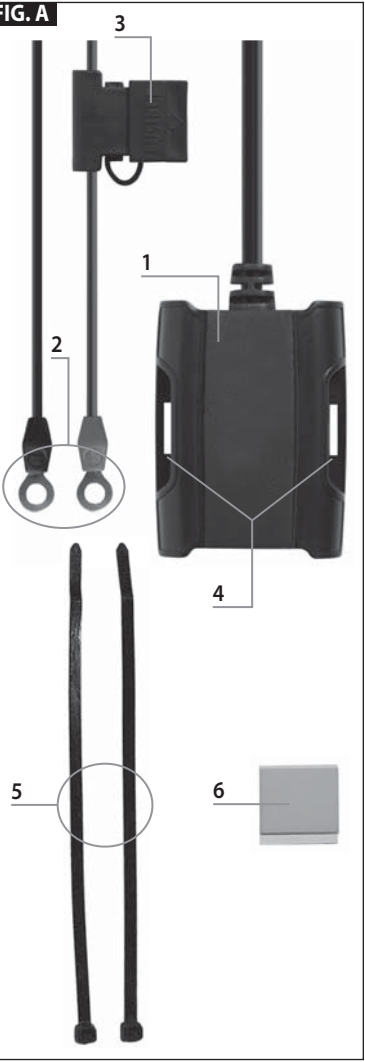
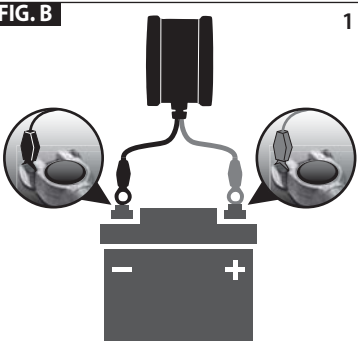
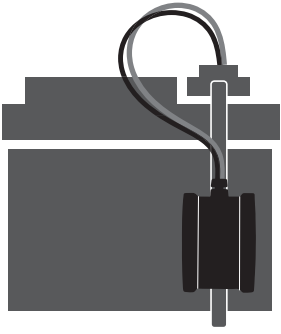


FIG. B

1



2



3

FIG. C

(EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages.

(IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti.

(FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT DÛ. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects.

(ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos.

(DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis

der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbon oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/EC, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или непрямой ущерб.

(PT) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos.

(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργίας του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/EC μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται απο την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση.

(NL) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afslijten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De geretourneerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale reçu of van het ontvangstbewijs. De inconveniënten te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade.

(HU) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jótállást vállal a gépek rendeltetésszerű üzemeléséért illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapanyag rossz minőségéből valamint gyártási hibából erednek a gép üzembe helyezésének a bizonylat szerint igazolható napjától számított 12 hónapon belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BÉRMENTESEN kell visszaküldeni, amelyek UTÓVÉTTEL lesznek a vevőhöz kiszállítva. Kivételt képeznek e szabály alól azon gépek, melyek az Európai Unió 199/44/EC irányelve szerint meghatározott fogyasztási cikknek minősülnek, s az EU tagországaiban kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokki igazolás illetve szállítólevél mellékletével érvényes. A nem rendeltetésszerű használatból, megrongálásból illetve nem megfelelő gondossággal való kezelésből eredő rendellenességek a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bárminemű felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért.

(RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scadente a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, doveditâ cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 1999/44/EC, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare impropie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect.

(SV) GARANTI

Tillverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftsättningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRITT, och kommer att skickas tillbaka PÅ MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantisedeln är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller vårdslöshet täcks inte av garantin. Tillverkaren frånsäger sig även allt ansvar för direkt och indirekt skada.

(DA) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabrikationsfejl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens

idriftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRAV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 1999/44/EØF udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebon eller fragtpapirer. Garantien dækker ikke for forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skødesløshed. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader.

(NO) GARANTI

Tilverkeren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens igangsetting, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRITT och skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukningsvarer ifølge europadirektiv 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EUs medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukket fra garantin. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader.

(FI) TAKUU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huolehtii huonolaatuisen materiaalin ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdosta ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikä ilmenee sertifikaatista. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN KUSTANNUKSELLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuutodistus on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavaran toimituksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioittamisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista.

(CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost strojů a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vrácené stroje a to i v záruční době musí být odeslány se ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 1999/44/ES pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předložen spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespadají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny přímé a nepřímé škody.

(SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnu činnosť strojov a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštrukčných vád do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vrátené stroje a to i v podmienkach záručnej doby musia byť odoslané so ZAPLATENÝM POŠTOVNÝM a budú vrátené na NÁKLADY PRÍJEMCU. Na základe dohody výnimku tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 1999/44/ES, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatočnej starostlivosti nespadajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevzťahuje na všetky priame i nepriame škody.

(SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa označenega ne tem certifikatu. Izjema so le aparati, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 1999/44/EC, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priloženo veljaven račun. Napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse posredne in neposredne poškodbe. Ne delujoč aparat mora pooblaščen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov aparat. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov še 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVPot-E) (Ur.l.RS št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a., kot organizator servisne mreže izrecno izjavlja: da velja garancija za izdelek na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom; opozarja potrošnike, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnika d.o.o., Vanganelska cesta 26a, 6000 Koper, tel: 05/625-02-08.

(HR-SR) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćeni strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Iznimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 1999/44/EC, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popračen računom ili dostavnom listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvršenih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete.

(LT) GARANTIJA

Gamintojas garantuoja nepriekaištingą įrenginio veikimą ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias as susigadinusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpyje nuo įrenginio paleidimo datos, kuri turi būti paliudyta pažymėjimu. Grąžinami įrenginiai, net ir galiojant garantijai, turi būti siunčiami ir bus sugrąžinti atgal PIRKĖJO lėšomis. Išimtį aukščiau aprašytai sąlygai sudaro prietaisai, kurie pagal 1999/44/EC Europos direktyvą gali būti laikomi platuus vartojimo prekėmis bei yra parduodami tik ES šalyse. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklandumai, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, aplaidumu ar prasta jo priežiūra. Gamintojas taip pat atsiriboja nuo atsakomybės už bet kokius tiesioginius ar netiesioginius nuostolius.

(ET) GARANTII

Tootjafirma vastutab masinate hea funktsioneerimise eest ja kohustub asendama tasuta osad, mis riknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruktsioonidefektide tõttu, 12 kuu jooksul alates masina käikupanemise sertifikaadil tõestatud kuupäevast. Tagasi saadetavad masinad, ka kehtiva garantiiga, tuleb saata TASUTUD POSTIMAKSUGA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad euroopa normatiivi 1999/44/EC kohaselt tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüdud ÜE liikmesriikides. Garantiisertifikaat kehtib ainult koos ostu- või kättetoimetamiskviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme väärast käsitsemisest, modifitseerimisest või hoolimatust kasutamisest. Peale selle ei vastuta firma kõigi otseste või kaudsete kahjude eest.

(LV) GARANTIJA

Ražotājs garantē mašīnu labu darbspēju un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla slīktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikātā norādītā mašīnas ekspluatācijas sākuma datuma. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat to garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tās atgriezis uz NORĀDĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa preci, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadzīmi. Garantija neattiecās uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs noņem jebkādu atbildību par tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/ЕС, само ако машините са продавани в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети.

(PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczonej na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjątkiem są te urządzenia, które są odsyłane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbałości o urządzenia nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednie.

الضمان (AR)

تضمن الشركة المُصنعة جودة الماكينات، كما أنها تتعهد باستبدال قطع مجانًا في حالة تلفها بسبب سوء جودة المادة وعيوب التصنيع وذلك في خلال 12 شهر من تاريخ تشغيل الماكينة المثبت في الشهادة. سترُسل الماكينات المسترجعة - حتى وإن كانت في الضمان-على حساب المُرسل ويتم استرجاعهم على حساب المستلم. وذلك باستثناء -كما هو مقرر- الماكينات التي تُعتبر سلع استهلاكية وفقًا للتوجيه الأوروبي رقم 44 لعام 1999 - الاتحاد الأوروبي "1999/44/CE"، والتي يتم بيعها فقط في الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي. تسري شهادة الضمان فقط إذا كان معها إيصال أو مذكرة تسليم. لا يشمل الضمان المشاكل التي تنتُج عن سوء الاستخدام أو العبث أو الإهمال. كما أنها لا تتحمل أي مسئولية عن جميع الأضرار المباشرة وغير المباشرة.

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE
(IT) CERTIFICATO DI GARANZIA
(FR) CERTIFICAT DE GARANTIE
(ES) CERTIFICADO DE GARANTIA
(DE) GARANTIEKARTE
(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ
(PT) CERTIFICADO DE GARANTIA
(EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
(NL) GARANTIEBEWIJS
(HU) GARANCIALEVÉL
(RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE
(SV) GARANTISEDEL
(DA) GARANTIBEVIS
(NO) GARANTIBEVIS
(FI) TAKUUTODISTUS
(CS) ZÁRUČNÍ LIST
(SK) ZÁRUČNÝ LIST
(SL) CERTIFICAT GARANCIJE
(HR-SR) GARANTNI LIST
(LT) GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS
(ET) GARANTIISERTIFIKAAT
(LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS
(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА
(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI
(AR) شهادة الضمان

MOD. / MONT / МОД./ ŪRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / Št / Br.

NR. / ARIQM / È. / Č. / HOMEP:

(EN) Date of buying **- (IT)** Data di acquisto **- (FR)** Date d'achat **- (ES)** Fecha de compra **- (DE)** Kauftdatum **- (RU)** Дата продажи **- (PT)** Data de compra **- (EL)** Ημερομηνία αγοράς **- (NL)** Datum van aankoop **- (HU)** Vásárlás kelte **- (RO)** Data achiziției **- (SV)** Inköpsdatum **- (DA)** Købsdato **- (NO)** Innkjøpsdato **- (FI)** Ostopäivämäärä **- (CS)** Datum zakoupení **- (SK)** Dátum zakúpenia **- (SL)** Datum nakupa **- (HR-SR)** Datum kupnje **- (LT)** Pirkimo data **- (ET)** Ostu kuupäev **- (LV)** Pirkšanas datums **- (BG)** ДАТА НА ПОКУПКАТА **- (PL)** Data zakupu **- (AR)** تاريخ الشراء

(EN)	Sales company	(Name and Signature)
(IT)	Ditta rivenditrice	(Timbro e Firma)
(FR)	Revendeur	(Chachet et Signature)
(ES)	Vendedor	(Nombre y sello)
(DE)	Händler	(Stempel und Unterschrift)
(RU)	ШТАМП и ПОДПИСЬ	(ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)
(PT)	Revendedor	(Carimbo e Assinatura)
(EL)	Κατάστημα πώλησης	(Σφ ραγίδα και υπογραφή)
(NL)	Verkoper	(Stempel en naam)
(HU)	Eladás helye	(Pecsét és Aláírás)
(RO)	Reprezentant comercial	(Ștampila și semnătura)
(SV)	Återförsäljare	(Stämpel och Underskrift)
(DA)	Forhandler	(stempel og underskrift)
(NO)	Forhandler	(Stempel og underskrift)
(FI)	Jälleenmyyjä	(Leima ja Allekirjoitus)
(CS)	Prodejce	(Razítko a podpis)
(SK)	Predajca	(Pečiatka a podpis)
(SL)	Prodajno podjetje	(Žig in podpis)
(HR-SR)	Tvrtka prodavatelj	(Pečat i potpis)
(LT)	Pardavėjas	(Antspaudas ir Parašas)
(ET)	Edasimüügi firma	(Tempel ja allkiri)
(LV)	Izplātītājs	(Zīmoga un paraksts)
(BG)	ПРОДАВАЧ	(Подпис и Печат)
(PL)	Firma odsprzedająca	(Pieczęć i Podpis)
(AR)	(ختم وتوقيع)	شركة المبيعات

CE

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (NL) RICHTLIJNEN - (HU) IRÁNYELVEK - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (FI) DIREKTIIVIT - (CS) SMĚRNICE - (SK) SMERNICE - (SL) DIREKTIVE - (HR-SR) DIREKTIVE - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (PL) DYREKTYWY - (AR) توجيه

LVD 2014/35/EU + Amdt.	**EMC 2014/30/EU + Amdt.**
RED 2014/53/EU + Amdt.	**RoHS 2011/65/EU + Amdt.**